

Giáo Dục Đặc Biệt  
... một dịch vụ, không phải là điểm đến.

# Thông Báo về Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục Của Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt dành cho Học Sinh và Gia Đình

*Các Yêu Cầu theo Phần B của Đạo Luật Giáo Dục dành cho Người Khuyết Tật (Disabilities Education Act), Các Quy Định của Liên Bang (Federal Regulations), và Các Luật Lệ Chi Phối Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt của Tiểu Bang (State Rules Governing Special Education)*

Sửa Đổi Tháng 2 năm 2019

Glenna Gallo, M.S., M.B.A.

Trợ Lý Tổng Giám Đốc Học Khu Phụ Trách Giáo Dục Đặc Biệt tại OSPI

Được chuẩn bị bởi:

- Giáo Dục Đặc Biệt  
[speced@k12.wa.us](mailto:speced@k12.wa.us) | 360-725-6075



**Office of Superintendent of Public Instruction**  
Chris Reykdal, State Superintendent

*All students prepared  
for post-secondary pathways,  
careers, & civic engagement.*

# MỤC LỤC

- Thông Tin Tổng Quát..... 5
  - Giới Thiệu ..... 5
  - Thông Báo Này Dành Cho Ai ..... 5
  - Để Biết Thêm Thông Tin..... 5
- Thông Báo Về Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục..... 5
- Thông Báo Trước Bằng Văn Bản ..... 6
- Ngôn Ngữ Mẹ đẻ ..... 7
- Thư Điện Tử..... 7
- Chấp Thuận Của Cha Mẹ – Định Nghĩa..... 8
- Chấp Thuận Của Cha Mẹ – Các Yêu Cầu ..... 8
  - Chấp Thuận Cho Đánh Giá Ban Đầu..... 8
  - Luật Lệ Đặc Biệt đối với Đánh Giá Ban Đầu Của Các Xã Trong Tiểu Bang ..... 9
  - Chấp Thuận của Cha Mẹ đối với Các Dịch Vụ Ban Đầu và Hủy Bỏ Chấp Thuận Tiếp Tục Các Dịch Vụ ..... 9
  - Chấp Thuận của Cha Mẹ đối với Việc Đánh Giá Lại ..... 11
  - Hồ Sơ Ghi Lại Các nỗ Lực Hợp Lý Để Có Đơn Chấp Thuận Của Cha Mẹ..... 11
  - Thông Tin Chấp Thuận Khác ..... 11
- Các Đánh Giá Giáo Dục Độc Lập ..... 12
  - Các Định Nghĩa ..... 12
  - Quyền Có IEE Của Cha Mẹ với Chi Phí Công Cộng..... 12
  - Các Đánh Giá Do Cha Mẹ Khởi Xướng..... 13
  - Các Yêu Cầu Đánh Giá của Thẩm Phán Luật Hành Chánh (Administrative Law Judges, ALJ)..... 13
  - Các Tiêu Chí của Học Khu ..... 13
- Định Nghĩa về Bảo Mật Thông Tin ..... 13
- Thông Tin Có Thể Nhận Dạng Cá Nhân..... 14
- Thông Báo cho Phụ Huynh..... 14
- Các Quyền Tiếp Cận ..... 15
  - Hồ Sơ Tiếp Cận ..... 15
  - Hồ Sơ Nhiều Hơn Một Trẻ Em ..... 15
  - Danh Sách Các Loại và Địa Điểm Thông Tin ..... 15
  - Phí Hay Lệ Phí ..... 16
- Sửa Đổi Hồ Sơ Theo Yêu Cầu của Phụ Huynh ..... 16
  - Cơ Hội Điều Trần, Các Thủ Tục Điều Trần và Kết Quả Điều Trần ..... 16
- Đồng Ý Cho Việc Tiết Lộ Thông Tin Có Thể Nhận Dạng Cá Nhân ..... 17
- Các Biện Pháp Bảo Vệ Thông Tin Có Thể Nhận Dạng Cá Nhân..... 17
- Hủy Bỏ, Duy Trì và Lưu Trữ Thông Tin ..... 17
- Các Thủ Tục Giải Quyết Tranh Chấp của Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt..... 18
- Hòa Giải ..... 18
  - Tổng Quát ..... 18
  - Sự Công Bằng của Hòa Giải Viên ..... 19

Các Thỏa Thuận Đạt Được trong Hòa Giải .....	19
Sự Khác Nhau Giữa Điều Tra Khiếu Nại của Công Dân và Điều Trần Đúng Thủ Tục của Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt .....	19
Các Thủ Tục Khiếu Nại của Công Dân .....	20
Nộp Đơn Khiếu Nại.....	20
Điều Tra Khiếu Nại .....	21
Điều Tra, Gia Hạn, Quyết Định Bằng Văn Bản .....	21
Biện Pháp Giải Quyết Khiếu Nại .....	21
Khiếu Nại của Công Dân và Điều Trần Đúng Thủ Tục của Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt .....	22
Các Tiến Trình Điều Trần Đúng Thủ Tục .....	22
Tổng Quát .....	22
Nộp Hồ Sơ.....	22
Thông Báo Cần Có Trước Khi Yêu Cầu Điều Trần Đúng Thủ Tục .....	23
Yêu Cầu Điều Trần Đầy Đủ.....	23
Sửa Đổi Yêu Cầu Điều Trần.....	23
Trả Lời của Học Khu đối với Yêu Cầu Điều Trần Đúng Thủ Tục.....	24
Trả Lời của Bên Còn Lại đối với Yêu Cầu Điều Trần Đúng Thủ Tục.....	24
Các Mẫu Đơn.....	24
Sắp Xếp Học Sinh Trong Thời Gian Chờ Điều Trần Đúng Thủ Tục .....	25
Thủ Tục Giải Quyết .....	25
Họp Giải Quyết .....	25
Thời Gian Giải Quyết .....	26
Điều Chỉnh Thời Gian Giải Quyết 30-Ngày Theo Lịch.....	27
Văn Bản Thỏa Thuận Giải Quyết .....	27
Giai Đoạn Xem Xét Thỏa Thuận .....	27
Điều Trần Công Bằng Đúng Thủ Tục .....	27
Tổng Quát .....	27
Thẩm Phán Luật Hành Chánh (ALJ) .....	27
Chủ Đề của Phiên Điều Trần Đúng Thủ Tục.....	28
Thời Hạn Yêu Cầu Một Phiên Điều Trần.....	28
Các Trường Hợp Ngoại Lệ về Thời Hạn.....	28
Các Quyền Điều Trần.....	28
Tổng Quát .....	29
Công Bố Thêm Thông Tin .....	29
Quyền Của Cha Mẹ tại Phiên Điều Trần .....	29
Thời Hạn và Sự Thuận Tiện của Phiên Điều Trần.....	29
Các Quyết Định Của Phiên Điều Trần .....	30
Quyết Định của ALJ.....	30
Điều Khoản Xây Dựng.....	30
Yêu Cầu Điều Trần Đúng Thủ Tục Riêng Biệt .....	30
Các Kết Quả và Quyết Định đối với Ban Tư Vấn và Công Chúng .....	30
Quyết Định Cuối Cùng; Kháng Cáo .....	30
Các Quyền Công Dân, Bao Gồm Khoảng Thời Gian Nộp Hồ Sơ Các Vụ Kiện Đây .....	31

Tổng Quát .....	31
Giới Hạn Thời Gian.....	31
Các Thủ Tục Khác .....	31
Nguyên Tắc Xây Dựng .....	31
<b>Phí Luật Sư.....</b>	<b>32</b>
Tổng Quát .....	32
Cấp Lệ Phí.....	32
<b>Các Thủ Tục Kỳ Luật đối với Học Sinh Hội Đủ Điều Kiện Hưởng Chương Trình Giáo Dục</b>	
<b>Đặc Biệt.....</b>	<b>33</b>
<b>Thẩm Quyền của Nhân Viên Nhà Trường.....</b>	<b>33</b>
Quyết Định Cho Từng Trường Hợp.....	34
Tổng Quát .....	34
Giới Chức Có Thẩm Quyền Khác .....	34
Các Dịch Vụ.....	34
<b>Thay Đổi Cách Sắp Xếp Lớp Vì Bị Dời Chuyển Để Kỳ Luật .....</b>	<b>35</b>
Thông Báo.....	36
Xác Định Biểu Hiện .....	36
Xác Định Hành Vi là Biểu Hiện Tình Trạng Khuyết Tật của Học Sinh.....	36
Các Trường Hợp Đặc Biệt.....	37
Các Định Nghĩa .....	37
<b>Xác Định Môi Trường.....</b>	<b>37</b>
<b>Các Tiến Trình Điều Trần Đúng Thủ Tục đối với Vấn Đề Kỳ Luật .....</b>	<b>37</b>
Thẩm Quyền của Thẩm Phán Luật Hành Chánh (ALJ) .....	38
<b>Sắp Xếp Lớp Trong Thời Gian Điều Trần Cấp Tốc Đúng Thủ Tục.....</b>	<b>39</b>
<b>Các Biện Pháp Bảo Vệ Học Sinh Chưa Hội Đủ Điều Kiện Hưởng Chương Trình Giáo Dục</b>	
<b>Đặc Biệt và Các Dịch Vụ Liên Quan .....</b>	<b>39</b>
Tổng Quát .....	39
Cơ Sở Hiểu Biết đối với Các Vấn Đề Kỳ Luật.....	39
Ngoại Lệ.....	39
Các Điều Kiện Áp Dụng Nếu Không Có Cơ Sở Hiểu Biết.....	40
<b>Chuyển Đến Cơ Quan Thực Thi Pháp Luật và Các Cơ Quan Pháp Quyền .....</b>	<b>40</b>
Chuyển Giao Hồ Sơ.....	40
<b>Các Yêu Cầu đối với Việc Sắp Xếp Đơn Phương của Phụ Huynh Học Sinh Để Vào Trường</b>	
<b>Tư với Chi Phí Công Cộng.....</b>	<b>40</b>
Bồi Hoàn đối với Việc Sắp Xếp Vào Trường Tư.....	41
Giới Hạn Bồi Hoàn .....	41
<b>Các Nguồn Trợ Giúp.....</b>	<b>43</b>

## Thông Tin Tổng Quát

### Giới Thiệu

Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA) năm 2004, liên quan đến việc giáo dục học sinh khuyết tật, đòi hỏi các trường phải cung cấp cho quý vị, phụ huynh của một học sinh khuyết tật hoặc nghi ngờ là bị khuyết tật, một thông báo giải thích đầy đủ về các quyền hạn hiện có của quý vị theo IDEA và theo các quy định của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (U.S Department of Education). Văn Phòng Tổng Giám Đốc Công Huấn (Office of Superintendent of Public Instruction, OSPI) giám sát các quy định chi phối việc cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt của Tiểu bang. Những quy định này được tìm thấy trong Chương 392-172A của Bộ Luật Hành Chánh Washington (Washington Administrative Code, WAC). Tài liệu này tuân theo Thông Báo về Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục Mẫu của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, được hiệu đính vào tháng 6 năm 2009.

### Thông Báo Này Dành Cho Ai

Thông báo này dành cho các bậc cha mẹ, phụ huynh đại diện và học sinh trưởng thành. Các cách đề cập như "quý vị" hoặc "cha mẹ" và "con em quý vị" cũng áp dụng cho phụ huynh đại diện và học sinh trưởng thành. Các cách đề cập trong thông báo này đối với "học khu" hoặc "khu vực" bao gồm các trường đặc quyền và các cơ quan công cộng khác, chẳng hạn như các khu vực cung cấp dịch vụ giáo dục và các cơ quan cung cấp dịch vụ giáo dục.

### Để Biết Thêm Thông Tin

Quý vị có thể nhận thêm thông tin về các dịch vụ giáo dục đặc biệt và những biện pháp bảo vệ theo thủ tục bằng cách liên lạc với giám đốc chương trình giáo dục đặc biệt của học khu quý vị, trung tâm cung cấp thông tin và huấn luyện phụ huynh của tiểu bang, Hợp Tác Để Có Tiếng Nói Trong Các Hoạt Động (Partnerships for Action Voices for Empowerment, Washington Pave) hoặc thông qua OSPI. OSPI duy trì trang web chuyên về giáo dục đặc biệt tại [Văn Phòng Tổng Giám Đốc Công Huấn - Giáo Dục Đặc Biệt](#). OSPI có các giám sát viên chương trình và nhân viên liên lạc với cộng đồng và phụ huynh trong chương trình giáo dục đặc biệt để giúp quý vị giải quyết những thắc mắc về chương trình giáo dục đặc biệt của con em quý vị. Quý vị có thể liên lạc với OSPI, Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt theo số 360-725-6075, OSPI TTY 360-664-3631 hoặc [speced@k12.wa.us](mailto:speced@k12.wa.us).

**Thông Báo Về Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục**  
34 CFR §300.504; WAC 392-172A-05015

Quý vị sẽ nhận được bản sao của thông báo (1) mỗi niên khóa một lần và: (2) khi có giới thiệu lần đầu hoặc khi có yêu cầu xin được đánh giá của quý vị; (3) khi học khu nhận được một khiếu nại đầu tiên của quý vị về chương trình giáo dục đặc biệt trong niên khóa; (4) khi học khu nhận được yêu cầu xin điều trần đúng thủ tục đầu tiên của quý vị trong niên khóa; (5) khi có quyết định áp dụng một biện pháp kỷ luật dẫn đến sự thay đổi trong cách sắp xếp; và (6) theo yêu cầu của quý vị.

Thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục này bao gồm một bản giải thích đầy đủ về tất cả các biện pháp bảo vệ theo thủ tục có liên quan đến việc sắp xếp đơn phương cho con em quý vị vào học tại một trường tư thục do chính phủ chi trả, các thủ tục khiếu nại của công dân về chương trình giáo dục đặc biệt, chấp thuận có hiểu biết, các biện pháp bảo vệ theo thủ tục trong Phần phụ E của các quy định IDEA Phần B, và các điều khoản bảo mật thông tin trong Phần phụ F của các quy định IDEA Phần B. Học khu có thể chọn sử dụng thông báo này hoặc phát triển các thông báo riêng về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục để gửi cho cha mẹ.

## Thông Báo Trước Bằng Văn Bản 34 CFR §300.503; WAC 392-172A-05010

Học khu phải cung cấp cho quý vị thông tin bằng văn bản về các quyết định quan trọng ảnh hưởng đến chương trình giáo dục đặc biệt của con em quý vị. Việc này được gọi là thông báo trước bằng văn bản và đây là một tài liệu phản ánh các quyết định đã được đưa ra tại một buổi họp hoặc quyết định của học khu nhằm đáp lại yêu cầu của quý vị. **Học khu cần phải gửi cho quý vị một thông báo trước bằng văn bản sau khi đã quyết định, nhưng phải gửi trước khi thi hành quyết định.** Đây là những quyết định liên quan đến các đề nghị hoặc từ chối tiến hành hoặc thay đổi thông tin nhận dạng, đánh giá, sắp xếp lớp hoặc cung cấp FAPE cho con em quý vị.

Một thông báo trước bằng văn bản phải bao gồm:

- Những gì học khu đang đề nghị hoặc từ chối làm;
- Giải thích lý do tại sao học khu đề nghị hoặc từ chối tiến hành hoạt động;
- Mô tả bất cứ lựa chọn nào khác mà nhóm IEP đã xem xét và lý do tại sao các lựa chọn này bị từ chối;
- Mô tả mỗi thủ tục đánh giá, kiểm tra, lập hồ sơ, hoặc tường trình được sử dụng như cơ sở để tiến hành hoạt động;
- Mô tả bất kỳ yếu tố nào khác liên quan đến hoạt động;
- Mô tả bất kỳ thủ tục đánh giá nào do học khu đề xuất để tiến hành đánh giá ban đầu và bất cứ lần đánh giá lại nào khác;
- Một bản tường trình rằng cha mẹ được bảo vệ bởi các biện pháp bảo vệ theo thủ tục được mô tả trong cuốn sách nhỏ này;

- Cách quý vị có thể nhận được bản sao thông báo về cuốn sách nhỏ nói về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục; hoặc kèm theo bản sao thông báo về cuốn sách nhỏ nói về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục nếu một bản sao chưa được cung cấp cho quý vị; **và,**
- Các nguồn thông tin để quý vị liên lạc nhận giúp đỡ nhằm hiểu rõ các biện pháp bảo vệ theo thủ tục này.

Ví dụ về những thời điểm quý vị sẽ nhận được thông báo trước bằng văn bản là:

- Học khu muốn đánh giá hoặc đánh giá lại con em quý vị, hoặc học khu từ chối đánh giá hoặc đánh giá lại con em quý vị.
- IEP hoặc việc sắp xếp lớp của con em quý vị đang được thay đổi.
- Quý vị đã yêu cầu thay đổi và học khu từ chối tiến hành thay đổi này.
- Quý vị đã gửi thông báo cho học khu về việc quý vị rút lại đơn chấp thuận cho con em quý vị nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt.

Thông báo trước bằng văn bản phải được viết bằng ngôn ngữ dễ hiểu đối với công chúng và được cung cấp bằng tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc bằng hình thức trao đổi khác mà quý vị sử dụng, trừ khi rõ ràng là không thể làm như vậy được. Nếu tiếng mẹ đẻ hoặc hình thức trao đổi khác của quý vị không phải là ngôn ngữ viết, học khu phải thực hiện các bước để đảm bảo rằng: (1) thông báo được thông dịch miệng hoặc các phương tiện khác bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của quý vị hoặc hình thức trao đổi khác; (2) quý vị hiểu được nội dung của thông báo và (3) có bằng chứng giấy tờ là các yêu cầu (1) và (2) đã được đáp ứng.

## Ngôn Ngữ Mẹ Đẻ

**34 CFR § 300.29; WAC 392-172A-01120**

*Ngôn ngữ mẹ đẻ*, khi được sử dụng đối với một cá nhân có giới hạn trong khả năng thành thạo tiếng Anh, có nghĩa là:

1. Ngôn ngữ thường được người đó sử dụng, hoặc, trong trường hợp một trẻ em, ngôn ngữ thường được cha mẹ của trẻ sử dụng.
2. Trong tất cả những lần tiếp xúc trực tiếp với trẻ em (kể cả lần đánh giá của trẻ), ngôn ngữ thường được trẻ sử dụng trong nhà hoặc trong môi trường học tập.

Đối với người khiếm thính hoặc mù, hoặc đối với người không có ngôn ngữ viết, hình thức trao đổi là hình thức mà người đó thường sử dụng (chẳng hạn như ngôn ngữ ký hiệu, chữ nổi Braille hoặc trao đổi miệng).

## Thư Điện Tử

**34 CFR §300.505; WAC 392-172A-05020**

Nếu học khu của quý vị cho phụ huynh chọn nhận tài liệu bằng điện thư, quý vị có thể nhận những thư từ sau đây qua điện thư:

1. Thông báo trước bằng văn bản;

2. Thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục; **và,**
3. Thông báo liên quan đến yêu cầu điều trần đúng thủ tục.

## **Chấp Thuận Của Cha Mẹ – Định Nghĩa**

### **34 CFR §300.9; WAC 392-172A-01040**

*Chấp thuận* nghĩa là:

1. Quý vị đã được thông báo đầy đủ bằng tiếng mẹ đẻ hay hình thức trao đổi khác (chẳng hạn như ngôn ngữ ký hiệu, chữ nổi Braille hoặc trao đổi miệng) về tất cả các thông tin liên quan đến hoạt động mà quý vị chấp thuận;
2. Quý vị hiểu và đồng ý bằng văn bản đối với hoạt động đó, và đơn chấp thuận mô tả hoạt động đó và liệt kê các hồ sơ (nếu có) sẽ được công bố và công bố cho ai; **và,**
3. Quý vị hiểu rằng sự chấp thuận là hành động tự nguyện của quý vị và quý vị có thể hủy bỏ (rút lại) đơn chấp thuận của quý vị bất cứ lúc nào.

Nếu quý vị muốn hủy bỏ đơn chấp thuận sau khi con em quý vị bắt đầu nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt, quý vị phải hủy bỏ bằng văn bản. Việc rút lại đơn chấp thuận của quý vị không phủ nhận (hủy bỏ) một hoạt động đã bắt đầu sau khi quý vị đồng ý và trước khi quý vị rút lại. Ngoài ra, học khu không cần phải sửa đổi (thay đổi) hồ sơ học tập của con em quý vị để loại bỏ bất kỳ tài liệu nào liên quan đến việc con em quý vị nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt.

## **Chấp Thuận Của Cha Mẹ – Các Yêu Cầu**

### **34 CFR §300.300; WAC 392-172A-03000**

### **Chấp Thuận Cho Đánh Giá Ban Đầu**

Học khu của quý vị không thể tiến hành đánh giá ban đầu cho con em quý vị để xác định khả năng hội đủ điều kiện hưởng chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho đến khi họ cung cấp cho quý vị bản thông báo trước mô tả các hoạt động đánh giá được đề nghị và nhận được đơn chấp thuận có hiểu biết của quý vị. Học khu của quý vị phải có những nỗ lực hợp lý để có được đơn chấp thuận có hiểu biết của quý vị về việc đánh giá ban đầu để quyết định xem con em quý vị có hội đủ điều kiện hưởng chương trình giáo dục đặc biệt hay không.

Đơn chấp thuận đánh giá ban đầu của quý vị không có nghĩa là quý vị chấp thuận cho học khu bắt đầu cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con em quý vị. Học khu cũng phải lấy đơn chấp thuận của quý vị để cung cấp cho con em quý vị chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan trong lần đầu tiên.

Nếu con em quý vị ghi danh vào trường công lập hay quý vị đang tìm cách ghi danh cho con em quý vị vào trường công lập và quý vị đã từ chối không nộp đơn chấp thuận, hoặc



quý vị không đáp ứng yêu cầu nộp đơn chấp thuận để đánh giá ban đầu, học khu của quý vị **có thể**, nhưng không bắt buộc, cố gắng lấy đơn chấp thuận của quý vị bằng cách dùng các thủ tục hòa giải hoặc điều trần đúng thủ tục, như được trình bày ở phần sau trong thông báo này. Học khu của quý vị sẽ không vi phạm trách nhiệm của họ trong việc tìm, xác định và đánh giá con em quý vị nếu họ chọn không tiếp tục tiến hành đánh giá con em quý vị trong trường hợp này.

## Luật Lệ Đặc Biệt đối với Đánh Giá Ban Đầu Của Các Xã Trong Tiểu Bang

Nếu con em quý vị là con cô của tiểu bang và hiện không sống cùng với quý vị, học khu không cần phải có sự chấp thuận của quý vị để đánh giá ban đầu nhằm xác định xem con em quý vị có hội đủ điều kiện hưởng chương trình giáo dục đặc biệt hay không nếu:

1. Cho dù đã cố gắng hợp lý để làm điều này, học khu không thể tìm được quý vị;
2. Quyền của quý vị với tư cách là cha mẹ đã bị chấm dứt theo luật của tiểu bang; **hoặc**,
3. Một thẩm phán đã giao quyền quyết định về giáo dục cho một cá nhân khác không phải quý vị và người đó đã chấp thuận cho đánh giá ban đầu.

*Con cô của tiểu bang*, được dùng trong IDEA, có nghĩa trẻ em:

1. Là con nuôi không được ở với cha mẹ nuôi;
2. Được coi là một con cô của tiểu bang theo luật pháp của Tiểu Bang Washington; **hoặc**,
3. Được giao cho Bộ Dịch Vụ Xã Hội và Y Tế (Department of Social and Health Services) hoặc một cơ quan khác của tiểu bang về phúc lợi công cộng của trẻ em chăm sóc.

*Con cô của tiểu bang* không bao gồm con nuôi có cha mẹ nuôi.

## Chấp Thuận của Cha Mẹ đối với Các Dịch Vụ Ban Đầu và Hủy Bỏ Chấp Thuận Tiếp Tục Các Dịch Vụ

Học khu phải có những nỗ lực hợp lý để lấy đơn chấp thuận có hiểu biết của quý vị và phải có đơn chấp thuận này trước khi cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con em quý vị trong lần đầu tiên.

Nếu quý vị không đáp ứng yêu cầu nộp đơn chấp thuận để con em quý vị nhận chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan trong lần đầu tiên, hoặc nếu quý vị từ chối chấp thuận, học khu của quý vị có thể không sử dụng thủ tục hòa giải để cố gắng lấy đơn chấp thuận của quý vị hoặc sử dụng các tiến trình điều trần đúng thủ tục có phán quyết từ thẩm phán luật hành chính nhằm cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con em quý vị.

Nếu quý vị từ chối hoặc không phản hồi yêu cầu cung cấp phiếu chấp thuận cho con em quý vị nhận chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan trong lần đầu tiên,

học khu có thể không cung cấp cho con em quý vị chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan. Trong trường hợp này, học khu của quý vị:

1. Không vi phạm yêu cầu phải cung cấp chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (free appropriate public education, FAPE) hiện có sẵn cho con em quý vị vì không thể cung cấp các dịch vụ đó cho con em quý vị; **và,**
2. Không bắt buộc phải có một cuộc họp IEP hoặc phát triển một IEP để con em quý vị nhận chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cần phải có đơn chấp thuận của quý vị.

Một khi quý vị nộp đơn chấp thuận cho con em quý vị nhận chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan và học khu bắt đầu cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt, con em quý vị sẽ tiếp tục hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho đến khi:

1. Em được đánh giá lại và thấy là không còn hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt;
2. Em tốt nghiệp với bằng trung học phổ thông;
3. Em được 21 tuổi (hoặc nếu con em quý vị đủ 21 tuổi sau ngày 31 tháng Tám, em hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ cho tới cuối niên khóa.); **hoặc,**
4. Quý vị nộp cho học khu đơn hủy bỏ chấp thuận cho tiếp tục cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt.

Nếu quý vị hủy bỏ đơn chấp thuận cho tiếp tục cung cấp dịch vụ sau khi học khu đã bắt đầu các dịch vụ giáo dục đặc biệt, học khu phải gửi cho quý vị *bản thông báo trước* trong một khoảng thời gian hợp lý trước khi ngừng cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt cho con em quý vị. Bản thông báo trước sẽ bao gồm ngày mà học khu sẽ ngừng cung cấp dịch vụ cho con em quý vị và sẽ thông báo cho quý vị biết rằng học khu:

1. Không vi phạm yêu cầu phải cung cấp chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (free appropriate public education, FAPE) hiện có sẵn cho con em quý vị vì không thể cung cấp các dịch vụ đó cho con em quý vị; **và,**
2. Không bắt buộc phải có một cuộc họp IEP hoặc phát triển một IEP cho con em quý vị để tiếp tục cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt.

Học khu có thể không dùng tiến trình điều trần đúng thủ tục để bác đơn hủy bỏ của quý vị hoặc sử dụng các thủ tục hòa giải để lấy đơn chấp thuận của quý vị để tiếp tục cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho con em quý vị. Sau khi học khu ngừng cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt cho con em quý vị, con em quý vị không còn được xem là hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt và phải phụ thuộc vào các yêu cầu tương tự áp dụng cho tất cả học sinh. Quý vị hoặc những người khác quen thuộc với con em quý vị, kể cả học khu, có thể giới thiệu trẻ làm đánh giá ban đầu vào bất cứ lúc nào sau khi quý vị hủy bỏ đơn chấp thuận cho con em quý vị nhận chương trình giáo dục đặc biệt.

## Chấp Thuận của Cha Mẹ đối với Việc Đánh Giá Lại

Nếu việc kiểm tra mới cần được tiến hành như một phần trong quá trình đánh giá lại con em quý vị, học khu phải có đơn chấp thuận có hiểu biết của quý vị trước khi đánh giá lại con em quý vị, trừ khi học khu của quý vị có thể chứng minh rằng:

1. Họ đã làm những bước hợp lý để lấy đơn chấp thuận của quý vị để đánh giá lại con em quý vị; **và,**
2. Quý vị không trả lời.

Nếu quý vị từ chối không chấp thuận cho làm các bài kiểm tra mới như một phần trong quá trình đánh giá lại con em quý vị, học khu có thể, nhưng không bắt buộc, tiếp tục theo đuổi việc đánh giá lại con em quý vị bằng cách dùng các thủ tục hòa giải để lấy sự đồng ý của quý vị hoặc sử dụng các tiến trình điều trần đúng thủ tục để bác bỏ việc quý vị từ chối không cho đánh giá lại con em quý vị. Như các đánh giá ban đầu, học khu không vi phạm các nghĩa vụ của họ chiếu theo Phần B của IDEA nếu họ từ chối tiếp tục theo đuổi việc đánh giá lại bằng cách hoà giải hoặc dùng các tiến trình đúng thủ tục.

## Hồ Sơ Ghi Lại Các Nỗ Lực Hợp Lý Để Có Đơn Chấp Thuận Của Cha Mẹ

Trường của quý vị phải lưu hồ sơ về những nỗ lực hợp lý để có đơn chấp thuận của quý vị cho các đánh giá ban đầu, để cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan trong lần đầu tiên, để tiến hành đánh giá lại do liên quan đến quá trình xét nghiệm mới, và tìm cha mẹ của các con cô tiểu bang cho các đánh giá ban đầu. Các tài liệu phải bao gồm một hồ sơ ghi lại những nỗ lực của học khu trong các phạm vi này, chẳng hạn như:

1. Hồ sơ chi tiết về những lần gọi điện thoại hoặc cố gắng gọi điện thoại và kết quả của những lần gọi đó;
2. Bản sao thư từ gửi đến quý vị và bất kỳ phúc đáp nào đã nhận được; **và,**
3. Hồ sơ chi tiết về những lần đến thăm viếng nhà hoặc nơi làm việc của quý vị và kết quả của những lần thăm viếng đó.

## Thông Tin Chấp Thuận Khác

Không cần có đơn chấp thuận của quý vị trước khi học khu có thể:

1. Duyệt qua dữ liệu hiện có như một phần trong quá trình đánh giá hoặc đánh giá lại con em quý vị; **hoặc,**
2. Cho con em quý vị làm một bài kiểm tra hay đánh giá khác được dùng cho tất cả học sinh trừ khi, trước khi kiểm tra hoặc đánh giá, cần phải có đơn chấp thuận từ phụ huynh của tất cả học sinh.

Nếu quý vị đã ghi danh cho con em mình vào học tại một trường tư do quý vị tự trả chi phí hoặc nếu quý vị tự dạy cho con em quý vị ở nhà, và quý vị không nộp đơn chấp thuận cho đánh giá ban đầu hoặc đánh giá lại con em quý vị, hoặc quý vị không phản hồi lại yêu

cầu nộp chấp thuận của quý vị, học khu có thể không sử dụng các thủ tục hòa giải để lấy đơn chấp thuận của quý vị hoặc sử dụng các tiến trình điều trần đúng thủ tục để bác bỏ sự từ chối của quý vị. Học khu cũng không bị buộc phải xem con em quý vị hội đủ điều kiện để nhận các dịch vụ bình đẳng ở trường tư, là các dịch vụ hiện có cho một số học sinh được cha mẹ cho vào học trường tư hội đủ điều kiện hưởng chương trình giáo dục đặc biệt.

## Các Đánh Giá Giáo Dục Độc Lập

### 34 CFR §300.502; WAC 392-172A-05005

Quý vị có quyền xin một cuộc đánh giá giáo dục độc lập (independent educational evaluation, IEE) cho con em quý vị nếu quý vị không đồng ý với đánh giá đã được học khu của quý vị thực hiện. Nếu quý vị yêu cầu một IEE, học khu phải cung cấp cho quý vị thông tin về nơi quý vị có thể nhận IEE và về các tiêu chuẩn của học khu áp dụng cho IEE.

## Các Định Nghĩa

- *Đánh giá định giáo dục độc lập* (Independent education evaluation, IEE) có nghĩa là một đánh giá do một chuyên viên hội đủ điều kiện không làm việc cho học khu chịu trách nhiệm về vấn đề giáo dục của con em quý vị thực hiện.
- *Chi phí công cộng* có nghĩa là học khu đài thọ toàn bộ chi phí đánh giá hoặc bảo đảm việc đánh giá được cung cấp miễn phí cho quý vị bằng một cách khác.

## Quyền Có IEE Của Cha Mẹ với Chi Phí Công Cộng

Quý vị có quyền có IEE cho con em quý vị với chi phí công cộng nếu quý vị không đồng ý với đánh giá do học khu thực hiện cho con em quý vị, tùy thuộc vào các điều kiện sau đây:

1. Nếu quý vị yêu cầu IEE cho con em quý vị với chi phí công cộng, trong vòng 15 ngày kể từ ngày quý vị yêu cầu, học khu phải, **hoặc là:** (a) nộp đơn yêu cầu điều trần đúng thủ tục để cho thấy rằng việc đánh giá con em quý vị là thích hợp hay việc đánh giá quý vị đã thực hiện được không đáp ứng các tiêu chuẩn của học khu; **hoặc,** (b) đồng ý cung cấp một IEE với chi phí công cộng.
2. Nếu học khu của quý vị yêu cầu điều trần đúng thủ tục và quyết định cuối cùng là việc đánh giá con em quý vị do học khu thực hiện là thích hợp, quý vị vẫn có quyền có IEE, nhưng không được hưởng chi phí công cộng.
3. Nếu quý vị yêu cầu IEE cho con em quý vị, học khu có thể hỏi tại sao quý vị phản đối việc đánh giá mà học khu thực hiện. Tuy nhiên, học khu có thể không yêu cầu phải giải thích và không trì hoãn vô lý việc cung cấp IEE cho con em quý vị với chi phí công cộng hoặc nộp đơn yêu cầu một phiên điều trần đúng thủ tục để bảo vệ việc đánh giá của học khu đối với con em quý vị.

Quý vị chỉ được quyền nhận một IEE cho con em quý vị với chi phí công cộng mỗi lần học khu tiến hành đánh giá con em quý vị và quý vị không đồng ý với đánh giá đó.

## Các Đánh Giá Do Cha Mẹ Khởi Xướng

Nếu quý vị có IEE cho con em quý vị với chi phí công cộng hoặc quý vị cung cấp cho học khu một IEE quý vị đã thực hiện với chi phí cá nhân:

1. Học khu của quý vị phải xem xét các kết quả của IEE trong bất kỳ quyết định nào có liên quan đến việc cung cấp một FAPE cho con em quý vị, nếu kết quả này đáp ứng các tiêu chuẩn của học khu đối với IEE; **và**,
2. Quý vị hoặc học khu của quý vị có thể trình IEE làm bằng chứng tại một phiên điều trần đúng thủ tục có liên quan đến con em quý vị.

## Các Yêu Cầu Đánh Giá của Thẩm Phán Luật Hành Chánh (Administrative Law Judges, ALJ)

Nếu ALJ yêu cầu một IEE cho con em quý vị như một phần trong phiên điều trần đúng thủ tục, chi phí đánh giá phải được tính vào chi phí công cộng.

## Các Tiêu Chí của Học Khu

Nếu một IEE được thực hiện với chi phí công cộng, các tiêu chí mà theo đó kết quả đánh giá được thu nhận, bao gồm cả địa điểm đánh giá và trình độ của đáng giá viên, phải giống như các tiêu chí mà học khu sử dụng khi học khu khởi xướng việc đánh giá (trong phạm vi những tiêu chuẩn đó phù hợp với quyền được có một IEE của quý vị).

Ngoại trừ trường hợp như đã mô tả ở trên, học khu có thể không áp đặt điều kiện hoặc thời hạn liên quan đến việc lấy một IEE với chi phí công cộng.

## Định Nghĩa về Bảo Mật Thông Tin 34 CFR §300.611; WAC 392-172A-05180

IDEA cung cấp cho quý vị các quyền hạn liên quan đến hồ sơ giáo dục đặc biệt của con em quý vị. Những quyền này được thêm vào các quyền mà quý vị có chiếu theo Đạo Luật Về Quyền Giáo Dục Gia Đình và Quyền Riêng Tư (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA), một đạo luật giúp bảo vệ hồ sơ giáo dục cho tất cả các học sinh.

Như được sử dụng dưới đầu đề *Bảo Mật Thông Tin*:

- *Hủy bỏ* có nghĩa là hủy bỏ vật chất hoặc loại bỏ các thông tin nhận dạng cá nhân khỏi hồ sơ thông tin để không còn có thể nhận ra cá nhân qua thông tin được nữa.

- *Hồ sơ giáo dục* có nghĩa là loại hồ sơ được bao hàm theo định nghĩa về “hồ sơ giáo dục” trong 34 CFR Phần 99 (các quy định thực thi Đạo Luật Về Quyền Giáo Dục Gia Đình và Quyền Riêng Tư năm 1974, 20 U.S.C. 1232g (FERPA)).
- *Cơ Quan Tham Gia* có nghĩa là bất cứ học khu, cơ quan hoặc tổ chức nào thu thập, lưu trữ hoặc sử dụng thông tin có thể nhận dạng cá nhân hoặc từ đó thông tin được thu thập, theo Phần B hoặc IDEA.

## Thông Tin Có Thể Nhận Dạng Cá Nhân 34 CFR §300.32; WAC 392-172A-01140

*Thông tin có thể nhận dạng cá nhân* nghĩa là thông tin có:

1. Tên của con em quý vị, tên của quý vị là cha mẹ, hoặc tên của một thành viên khác trong gia đình;
2. Địa chỉ của con em quý vị;
3. Thông tin nhận dạng cá nhân, chẳng hạn như số an sinh xã hội hoặc số học sinh của con em quý vị; **hoặc**,
4. Một danh sách các đặc điểm cá nhân hoặc thông tin khác có thể giúp nhận ra con em quý vị một cách chắc chắn và hợp lý.

## Thông Báo cho Phụ Huynh 34 CFR §300.612; WAC 392-172A-05185

OSPI đưa ra thông báo, thông qua các quy định của họ, để báo cho quý vị biết đầy đủ về vấn đề bảo mật thông tin có thể nhận dạng cá nhân, bao gồm:

1. Một bản trình bày phạm vi thông báo được đưa ra bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của các nhóm dân khác nhau ở Washington;
2. Một bản trình bày việc lưu giữ thông tin có thể nhận dạng cá nhân của trẻ em, các loại thông tin muốn tìm kiếm, các phương pháp Washington dự định sử dụng để thu thập thông tin (bao gồm cả các nguồn từ đó thông tin được thu thập) và việc sử dụng thông tin có được;
3. Một bản tóm tắt các chính sách và thủ tục mà học khu phải tuân thủ trong vấn đề lưu trữ, công bố cho bên thứ ba, giữ lại và hủy bỏ thông tin cá nhân; **và**,
4. Một bản trình bày tất cả các quyền hạn của phụ huynh và học sinh liên quan đến thông tin này, bao gồm cả các quyền theo Đạo Luật Về Quyền Giáo Dục Gia Đình và Quyền Riêng Tư (FERPA) và các quy định trong việc thi hành đạo luật này trong 34 CFR Phần 99.

Trước khi có bất kỳ hoạt động nhận dạng, định vị, hoặc đánh giá chính nào trên toàn tiểu bang (còn được gọi là “child find” (tìm trẻ)), thông báo phải được đăng tải trên các tờ báo hoặc công bố trên phương tiện truyền thông khác, hoặc cả hai, với mức lưu hành đủ để thông báo cho cha mẹ trên toàn tiểu bang biết về hoạt động định vị, nhận dạng và đánh giá trẻ em có nhu cầu giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

## Các Quyền Tiếp Cận

34 CFR §300.613-617; WAC 392-172A-05190-05210

Quý vị có quyền kiểm tra và xem xét hồ sơ học tập của con em quý vị do học khu của quý vị thu thập, lưu trữ, hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA. Học khu phải tuân theo yêu cầu kiểm tra và xem xét bất kỳ hồ sơ giáo dục nào của con em quý vị mà không được trì hoãn một cách không cần thiết và trước bất kỳ buổi họp nào liên quan đến IEP, hoặc bất kỳ phiên điều trần công bằng và đúng thủ tục nào (kể cả một cuộc họp giải quyết hoặc một phiên điều trần đúng thủ tục về giáo dục đặc biệt liên quan đến kỷ luật), và trong bất cứ trường hợp nào cũng không kéo dài quá 45 ngày theo lịch sau khi quý vị nộp yêu cầu.

Quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ giáo dục của quý vị bao gồm:

1. Quyền được học khu trả lời các yêu cầu hợp lý của quý vị để cắt nghĩa và diễn giải về hồ sơ;
2. Quyền yêu cầu học khu cung cấp các bản sao hồ sơ nếu quý vị không thể kiểm tra và xem xét các hồ sơ một cách hiệu quả trừ khi quý vị nhận được các bản sao này; **và**,
3. Quyền có người đại diện cho quý vị để kiểm tra và xem xét các hồ sơ.

Học khu sẽ thừa nhận quý vị có quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ liên quan đến con em quý vị trừ khi được báo cho biết rằng quý vị không có thẩm quyền theo luật hiện hành của tiểu bang điều hành các vấn đề như trách nhiệm giám hộ, ly thân và ly dị.

## Hồ Sơ Tiếp Cận

Mỗi học khu phải lưu giữ hồ sơ của các bên xin được tiếp cận với các hồ sơ giáo dục đã được thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA, bao gồm tên của các bên, ngày truy cập, và mục đích được phép sử dụng hồ sơ. Học khu không bắt buộc phải giữ hồ sơ tiếp cận này cho cha mẹ hoặc các nhân viên có thẩm quyền của học khu.

## Hồ Sơ Nhiều Hơn Một Trẻ Em

Nếu bất cứ hồ sơ giáo dục nào bao gồm thông tin nhiều hơn một học sinh, quý vị chỉ được quyền kiểm tra và xem xét các thông tin liên quan đến con em quý vị hoặc được cho biết thông tin đó nếu học khu không thể cho quý vị xem thông tin này mà không để lộ thông tin có thể nhận dạng cá nhân của một học sinh khác.

## Danh Sách Các Loại và Địa Điểm Thông Tin

Nếu quý vị yêu cầu, học khu phải cung cấp cho quý vị một danh sách gồm các loại và địa điểm của hồ sơ giáo dục đã được học khu thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng.

## Phí Hay Lệ Phí

Học khu có thể tính tiền lệ phí các bản sao hồ sơ được làm cho quý vị theo Phần B của IDEA, nếu lệ phí đó không gây trở ngại đáng kể cho quý vị trong việc thực hiện quyền hạn của quý vị nhằm kiểm tra và xem xét các hồ sơ này. Họ có thể không tính lệ phí khi tìm hoặc truy hồi thông tin theo IDEA.

## Sửa Đổi Hồ Sơ Theo Yêu Cầu của Phụ Huynh 34 CFR §300.618 – §300.621; WAC 392-172A-05215

Nếu quý vị tin rằng thông tin trong hồ sơ giáo dục liên quan đến con em quý vị được thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng theo IDEA là không chính xác, gây hiểu lầm hoặc vi phạm đến quyền riêng tư hay các quyền khác của con em quý vị, quý vị có thể yêu cầu học khu thay đổi thông tin.

Học khu phải quyết định xem có nên thay đổi thông tin cho phù hợp với yêu cầu của quý vị hay không trong một thời gian hợp lý sau khi nhận được yêu cầu của quý vị.

## Cơ Hội Điều Trần, Các Thủ Tục Điều Trần và Kết Quả Điều Trần

Nếu học khu từ chối thay đổi thông tin theo yêu cầu của quý vị, họ phải cho quý vị biết quyết định đó và thông báo quý vị có quyền có một phiên điều trần của học khu.

Quý vị có quyền yêu cầu một phiên điều trần để phản đối thông tin trong hồ sơ giáo dục của con em quý vị và để bảo đảm thông tin được chính xác, không gây hiểu lầm, hoặc nói cách khác là không vi phạm đến quyền riêng tư hay các quyền khác của con em quý vị. Phiên điều trần để phản đối thông tin trong hồ sơ giáo dục phải được tiến hành theo thủ tục điều trần của học khu theo FERPA. Đây không phải là một phiên điều trần đúng thủ tục của chương trình giáo dục đặc biệt.

Nếu, sau khi có kết quả điều trần, học khu quyết định rằng thông tin là không chính xác, gây hiểu lầm hoặc nói cách khác là vi phạm đến quyền riêng tư hay các quyền khác của học sinh, họ phải thay đổi thông tin cho phù hợp và báo cho quý vị biết những thay đổi đó bằng văn bản.

Nếu, sau khi có kết quả điều trần, học khu quyết định rằng thông tin không phải không chính xác, không gây hiểu lầm, hoặc nói cách khác là không vi phạm đến quyền riêng tư hay các quyền khác của con em quý vị, họ phải báo cho quý vị biết rằng quý vị có quyền đưa ý kiến của quý vị vào hồ sơ giáo dục của con em quý vị về thông tin đó hoặc cho biết bất kỳ lý do gì quý vị không đồng ý với quyết định của học khu.



Nếu quý vị muốn để ý kiến trong hồ sơ của con em quý vị, ý kiến đó phải:

1. Được học khu lưu giữ như một phần hồ sơ của con em quý vị nếu như hồ sơ hoặc phần thông tin không thừa nhận được lưu giữ; và,
2. Nếu học khu công bố hồ sơ của con em quý vị hoặc phần thông tin không thừa nhận cho bất cứ bên nào, ý kiến này cũng phải được công bố cho bên đó.

## **Đồng Ý Cho Việc Tiết Lộ Thông Tin Có Thể Nhận Dạng Cá Nhân** **34 CFR §300.622; WAC 392-172A-05225**

Phải có sự đồng ý bằng văn bản của quý vị trước khi thông tin có thể nhận dạng cá nhân được công bố cho những người khác trừ khi việc công bố thông tin trong hồ sơ giáo dục của con em quý vị được cho phép mà không cần có sự đồng ý của cha mẹ theo FERPA. Nói chung, không bắt buộc phải có sự chấp thuận của quý vị trước khi thông tin có thể nhận dạng cá nhân được công bố cho các viên chức của các cơ quan tham gia với mục đích đáp ứng yêu cầu trong Phần B của IDEA. Tuy nhiên, cần phải có sự chấp thuận của quý vị, hoặc sự chấp thuận của con em quý vị nếu em đã đến tuổi trưởng thành trước khi thông tin có thể nhận dạng cá nhân được công bố cho các viên chức của các cơ quan tham gia cung cấp hoặc để trả tiền cho các dịch vụ chuyển tiếp. Ngoài ra, nếu con em quý vị theo học một trường tư, phải có sự đồng ý của quý vị trước khi thông tin có thể nhận dạng cá nhân của con em quý vị được công bố giữa các viên chức trong học khu có trường tư này và các viên chức trong học khu nơi con em quý vị cư trú nếu quý vị không dự tính ghi danh cho con em quý vị trong học khu nơi quý vị cư trú.

## **Các Biện Pháp Bảo Vệ Thông Tin Có Thể Nhận Dạng Cá Nhân** **34 CFR §300.623; WAC 392-172A-05230**

Học khu của quý vị phải bảo vệ tính bảo mật của thông tin có thể nhận dạng cá nhân trong các giai đoạn thu thập, lưu trữ, công bố, và hủy bỏ. Một viên chức tại học khu phải chịu trách nhiệm bảo đảm tính bảo mật của bất kỳ thông tin có thể nhận dạng cá nhân nào. Tất cả những người thu thập hoặc sử dụng thông tin có thể nhận dạng cá nhân phải được huấn luyện hoặc hướng dẫn về vấn đề bảo mật theo Phần B của IDEA và FERPA.

Mỗi học khu phải lưu giữ, cho công chúng kiểm tra, một danh sách cập nhật có tên và chức vụ của các nhân viên trong cơ quan, những người được phép truy cập thông tin có thể nhận dạng cá nhân.

## **Hủy Bỏ, Duy Trì và Lưu Trữ Thông Tin** **34 CFR §300.624; WAC 392-172A-05235**

Học khu phải thông báo cho quý vị khi thông tin có thể nhận dạng cá nhân được thu thập, duy trì hoặc sử dụng không còn cần thiết để cung cấp các dịch vụ giáo dục cho con em quý vị.

Khi không còn cần thiết nữa, thông tin phải được hủy bỏ theo yêu cầu của quý vị. Tuy nhiên, một hồ sơ vĩnh viễn có tên của con em quý vị, địa chỉ, và số điện thoại, điểm số của em, hồ sơ hiện diện, các lớp đã học, cấp lớp đã hoàn tất, và năm hoàn tất có thể được duy trì mà không bị giới hạn về thời gian.

Luật của tiểu bang về việc lưu giữ các hồ sơ có trong Chương 40.14 RCW. Các thủ tục về việc một học khu phải giữ hồ sơ trong bao lâu được ấn hành theo Bộ Trưởng Tiểu Bang Washington, Phân Ban Lưu Trữ và Quản Lý Hồ Sơ (Division of Archives and Records Management).

## Các Thủ Tục Giải Quyết Tranh Chấp của Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt

Quý vị là một người tham gia quan trọng vào mọi khía cạnh của chương trình giáo dục đặc biệt dành cho con em quý vị. Sự tham gia này bắt đầu từ lúc giới thiệu ban đầu về con em quý vị. Quý vị và học khu được khuyến khích làm việc với nhau để cố gắng giải quyết những bất đồng ảnh hưởng đến chương trình giáo dục đặc biệt của con em quý vị. Khi quý vị và học khu không thể giải quyết được các bất đồng, thì sẽ có những cách lựa chọn giải quyết tranh chấp chính thức. Các lựa chọn này là hòa giải, khiếu nại của công dân, và các phiên điều trần công bằng và đúng thủ tục.

### Hòa Giải

34 CFR §300.506; WAC 392-172A-05060–05075

### Tổng Quát

Các dịch vụ hòa giải hiện có miễn phí cho quý vị hoặc học khu để giúp giải quyết các vấn đề liên quan đến việc nhận dạng, đánh giá, sắp xếp lớp và cung cấp một FAPE cho con em quý vị và bất cứ khi nào có yêu cầu điều trần đúng thủ tục. Hòa giải có tính cách tự nguyện và không thể dùng để từ chối hoặc trì hoãn quyền có một phiên điều trần đúng thủ tục hoặc từ chối bất kỳ quyền nào khác theo Phần B của IDEA. Các buổi hòa giải được sắp xếp đúng lúc tại một địa điểm thuận tiện cho quý vị và học khu.

Học khu có thể hình thành các thủ tục để giúp các bậc cha mẹ nào không muốn sử dụng tiến trình hòa giải tạo một cơ hội gặp gỡ với một bên không liên can, tại địa điểm và thời gian thuận tiện cho quý vị:

1. Là người đang có hợp đồng với một tổ chức giải quyết tranh chấp phù hợp, hoặc một trung tâm cung cấp thông tin và huấn luyện cho phụ huynh hoặc một trung tâm trợ giúp cho cha mẹ tại cộng đồng trong tiểu bang; và,

2. Là người sẽ giải thích những lợi ích và khuyến khích quý vị sử dụng tiến trình hòa giải.

## Sự Công Bằng của Hòa Giải Viên

Hòa giải được thực hiện bởi một cá nhân hội đủ hội điều kiện, công bằng, và được huấn luyện về kỹ thuật hòa giải hiệu quả. Cá nhân đó cũng phải hiểu biết về pháp luật và các quy định liên quan đến việc cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan. OSPI hợp đồng với một cơ quan bên ngoài để tiến hành hòa giải. Cơ quan có giữ danh sách các hòa giải viên. Các hòa giải viên được chỉ định trên căn bản ngẫu nhiên, luân phiên, hoặc công bằng. Hòa giải viên (1) không phải là một nhân viên của OSPI, một học khu hoặc cơ quan tiểu bang khác đang cung cấp dịch vụ trực tiếp cho một trẻ em là đối tượng của tiến trình hòa giải, và (2) không có mâu thuẫn về quyền lợi cá nhân hoặc chuyên môn. Các buổi hòa giải được sắp xếp đúng lúc tại một địa điểm thuận tiện cho quý vị và học khu.

## Các Thỏa Thuận Đạt Được trong Hòa Giải

Nếu quý vị và học khu đạt được thỏa thuận, thỏa thuận này phải được ghi trong bản thỏa thuận hòa giải có chữ ký của quý vị và người đại diện của học khu được ủy quyền để tham gia vào thỏa thuận ràng buộc về pháp lý. Các cuộc thảo luận trong các phiên họp hòa giải đều được giữ kín và sẽ không được dùng làm bằng chứng trong bất cứ phiên điều trần đúng thủ tục hoặc tố tụng dân sự của bất kỳ tòa án Liên Bang nào hoặc tòa án Tiểu Bang Washington. Điều này phải được nêu trong đơn thỏa thuận. Tuy nhiên, bản thỏa thuận hòa giải tự nó có thể được sử dụng làm bằng chứng. Thỏa thuận hòa giải có tính ràng buộc về mặt pháp lý và có thể thi hành ở bất kỳ tòa án tiểu bang nào có thẩm quyền pháp lý hoặc tại một tòa án khu vực của Hoa Kỳ.

## Sự Khác Nhau Giữa Điều Tra Khiếu Nại của Công Dân và Điều Trần Đúng Thủ Tục của Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt

Các quy định trong Phần B của IDEA có các thủ tục khác nhau đối với các khiếu nại của tiểu bang (các khiếu nại của công dân) và điều trần đúng thủ tục. Đơn khiếu nại của công dân có thể được nộp cho OSPI bởi bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào cáo buộc rằng một học khu, OSPI, hoặc bất kỳ cơ quan công cộng nào khác đã vi phạm yêu cầu trong Phần B, các quy định liên bang trong 34 CFR Phần 300, hoặc các quy định của tiểu bang trong việc thực hiện Phần B của IDEA. Các khiếu nại của công dân được OSPI điều tra, dựa vào thông tin về các vấn đề vi phạm được cung cấp từ người nộp đơn khiếu nại, và học khu, hoặc cơ quan khác trả lời khiếu nại. Các khiếu nại của công dân phải được nộp trong vòng một năm kể từ khi cáo buộc vi phạm xảy ra.

Các yêu cầu điều trần đúng thủ tục chỉ có thể được nộp bởi quý vị hoặc học khu của quý vị về bất cứ vấn đề nào có liên quan đến việc nhận dạng, đánh giá, hoặc sắp xếp lớp cho con em quý vị, hoặc việc cung cấp chương trình giáo dục công lập thích hợp miễn phí (FAPE) cho con em quý vị. Các phiên điều trần đúng thủ tục do một thẩm phán luật hành chính (ALJ) tiến hành, được tuyển dụng bởi Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh (Office of Administrative Hearings), một cơ quan độc lập của tiểu bang. Các phiên điều trần đúng thủ tục thường gồm có lời khai của nhân chứng và trình bày bằng chứng. Yêu cầu điều trần đúng thủ tục phải được nộp trong vòng hai năm kể từ khi cáo buộc vi phạm xảy ra (với một số ngoại lệ về vấn đề trình bày sai lạc hoặc giấu thông tin.)

Các thời hạn và thủ tục cho các khiếu nại của công dân và các phiên điều trần đúng thủ tục được giải thích dưới đây.

## Các Thủ Tục Khiếu Nại của Công Dân

**34 CFR §300.151 – 300.153; WAC 392-172A-05025–05045**

OSPI có các thủ tục giải quyết các khiếu nại của tiểu bang. Các thủ tục được bao gồm trong các quy định của tiểu bang và thông tin liên quan đến các khiếu nại của tiểu bang được duy trì trên trang web.

Nếu quý vị, bất kỳ cá nhân, tổ chức nào, tin rằng một học khu, OSPI, hoặc bất kỳ tổ chức giáo dục khác do IDEA điều hành đã vi phạm Phần B của IDEA, các quy định thực hiện Phần B, hoặc các quy định tương ứng của tiểu bang, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại cho Office of Superintendent of Public Instruction (OSPI), Special Education, PO Box 47200, Olympia, WA 98504-7200. Quý vị phải nộp một bản sao đơn khiếu nại cho học khu hoặc cơ quan khác là bên mà quý vị đang khiếu nại.

## Nộp Đơn Khiếu Nại

Đơn khiếu nại bằng văn bản phải có chữ ký của quý vị hoặc người hoặc tổ chức nộp đơn khiếu nại và phải bao gồm các thông tin sau:

- Một bản tường trình học khu hoặc cơ quan khác đã vi phạm một yêu cầu thuộc Phần B của IDEA, các quy định thực hiện phần B, luật hoặc các quy định tương ứng của tiểu bang, hoặc một bản tường trình học khu hoặc cơ quan khác không thực hiện một buổi hòa giải hoặc thỏa thuận giải quyết;
- Tên và địa chỉ của học khu hoặc cơ quan khác;
- Tên của học sinh, nếu khiếu nại cụ thể cho một học sinh, và thông tin liên lạc nếu học sinh vô gia cư;
- Tên trường học mà học sinh đang theo học;
- Bản trình bày vấn đề với các dữ kiện cụ thể;
- Một đề nghị giải quyết vấn đề trong phạm vi thông tin này được biết rõ và có sẵn dành cho quý vị vào thời điểm quý vị nộp đơn khiếu nại; **và,**

- Tên, địa chỉ, và số điện thoại của quý vị.

Vi phạm không được xảy ra quá một năm trước ngày OSPI nhận được khiếu nại đáp ứng các yêu cầu trên.

OSPI đã đặt ra một mẫu đơn để quý vị có thể dùng khi nộp đơn khiếu nại. Mẫu đơn này có sẵn trên trang web [OSPI – Giáo Dục Đặc Biệt – Nộp Đơn Khiếu Nại Dân Sự – Các câu hỏi thường gặp và mẫu đơn yêu cầu](#). Quý vị không bắt buộc phải sử dụng mẫu đơn này.

## Điều Tra Khiếu Nại

OSPI phải điều tra và gửi quyết định bằng văn bản trong vòng 60 ngày sau khi nhận được khiếu nại, trừ khi được cho phép gia hạn. Trong thời gian 60 ngày, OSPI (1) yêu cầu học khu phải trả lời đơn khiếu nại; (2) tạo cho quý vị hoặc người khiếu nại một cơ hội để gửi thông tin bổ sung về các cáo buộc trong đơn khiếu nại; (3) có thể thực hiện một cuộc điều tra độc lập tại chỗ, nếu OSPI xác định điều này là cần thiết; và (4) xem xét tất cả các thông tin thích hợp và đi đến một quyết định độc lập đối với vấn đề học khu hoặc cơ quan khác có vi phạm yêu cầu liên quan đến Phần B của IDEA hay không.

## Điều Tra, Gia Hạn, Quyết Định Bằng Văn Bản

Giới hạn thời gian 60 ngày có thể được gia hạn chỉ khi: (1) có trường hợp ngoại lệ đối với đơn khiếu nại cụ thể; **hoặc**, (2) quý vị và khu học tự nguyện đồng ý bằng văn bản cho gia hạn thời gian giải quyết khiếu nại qua hòa giải hoặc các biện pháp giải quyết tranh chấp thay thế khác để giải quyết tranh chấp.

Quyết định bằng văn bản được gửi đến cho quý vị hoặc người nộp đơn khiếu nại và cho học khu. Quyết định bằng văn bản sẽ giải quyết từng trường hợp cáo buộc. Đối với mỗi cáo buộc, quyết định bằng văn bản sẽ nêu ra các kết quả điều tra, các kết luận, những lý do để đi đến quyết định này, và bất kỳ biện pháp khắc phục hợp lý nào được cho là cần thiết để giải quyết khiếu nại nếu vấn đề vi phạm đã xảy ra.

## Biện Pháp Giải Quyết Khiếu Nại

Khi OSPI phát hiện tình trạng vi phạm hoặc không cung cấp các dịch vụ thích hợp thông qua tiến trình khiếu nại, quyết định sẽ đề cập đến cách:

1. Làm thế nào để sửa chữa vấn đề từ chối các dịch vụ, nếu thích hợp, bao gồm cả việc cấp tiền hoàn trả hoặc hành động sửa sai khác thích hợp với nhu cầu của (các) học sinh; **và**,
2. Cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt thích hợp sau này cho tất cả học sinh.

## Khiếu Nại của Công Dân và Điều Trần Đúng Thủ Tục của Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt

Nếu đơn khiếu nại của công dân đã nhận được cũng là chủ đề của một phiên điều trần đúng thủ tục hoặc khiếu nại bao gồm nhiều vấn đề, và một hoặc nhiều vấn đề trong số này là một phần của phiên điều trần đúng thủ tục, OSPI phải bỏ qua một bên (không điều tra) bất kỳ phần nào của khiếu nại hiện đang được giải quyết trong phiên điều trần đúng thủ tục cho đến khi phiên điều trần kết thúc. Bất kỳ vấn đề nào trong đơn khiếu nại không phải là một phần của phiên điều trần đúng thủ tục phải được giải quyết trong phạm vi thời hạn khiếu nại.

Nếu một vấn đề được nêu ra trong đơn khiếu nại đã được quyết định trước đó trong một phiên điều trần đúng thủ tục có cùng các bên liên quan, quyết định điều trần có tính cách ràng buộc và OSPI phải thông báo cho người khiếu nại rằng họ có thể không điều tra vấn đề này.

OSPI phải giải quyết đơn khiếu nại cáo buộc học khu đã không thực hiện quyết định theo đúng thủ tục.

### Các Tiến Trình Điều Trần Đúng Thủ Tục

34 CFR §300.507 – 300.513; WAC 392-172A-05080–05125

### Tổng Quát

Quý vị hoặc học khu có thể nộp đơn yêu cầu một phiên điều trần đúng thủ tục về các vấn đề liên quan đến việc nhận dạng, đánh giá hoặc sắp xếp lớp cho con em quý vị hoặc cung cấp FAPE cho con em quý vị. Học khu phải thông báo cho quý vị biết mọi dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc giá thấp và các dịch vụ thích hợp khác hiện có ở trong vùng khi yêu cầu điều trần đúng thủ tục được nộp hoặc khi quý vị xin thông tin này. Đối với các tiến trình điều trần đúng thủ tục, “quý vị” bao gồm cả luật sư của quý vị nếu quý vị thuê luật sư và “học khu” bao gồm luật sư của học khu nếu học khu được một luật sư đại diện.

### Nộp Hồ Sơ

Để yêu cầu một phiên điều trần, quý vị hoặc học khu phải nộp một yêu cầu điều trần đúng thủ tục cho bên còn lại. Yêu cầu phải có đầy đủ các nội dung được liệt kê dưới đây và phải được giữ bảo mật.

Quý vị hoặc học khu, bất cứ bên nào đệ đơn yêu cầu, cũng phải cung cấp cho OSPI, Dịch Vụ Trợ Giúp Hành Chính (Administrative Resource Services), một bản sao đơn yêu cầu điều trần tại địa chỉ sau:

Office of Superintendent of Public Instruction  
Administrative Resource Services  
Old Capitol Building  
PO Box 47200  
Olympia, WA 98504-7200  
Email [appeals@k12.wa.us](mailto:appeals@k12.wa.us)

Yêu cầu điều trần đúng thủ tục phải bao gồm:

1. Tên của học sinh;
2. Địa chỉ cư trú của học sinh;
3. Tên trường học của học sinh;
4. Thông tin liên lạc của học sinh, nếu học sinh là một trẻ em hoặc thanh thiếu niên vô gia cư;
5. Một bản trình bày bản chất vấn đề, bao gồm các tình tiết liên quan đến vấn đề; **và**,
6. Một đề nghị giải quyết vấn đề trong phạm vi biết được và có sẵn cho quý vị hoặc học khu vào thời điểm đó.

## Thông Báo Cần Có Trước Khi Yêu Cầu Điều Trần Đúng Thủ Tục

Quý vị hoặc học khu có thể không có phiên điều trần đúng thủ tục cho đến khi quý vị hoặc học khu nộp yêu cầu xin điều trần đúng thủ tục với bên còn lại và cung cấp cho OSPI một bản sao đơn xin đó bao gồm các thông tin được liệt kê ở trên.

## Yêu Cầu Điều Trần Đầy Đủ

Để một yêu cầu điều trần đúng thủ tục được tiến hành, yêu cầu này phải được xem là đầy đủ. *Đầy đủ* có nghĩa là yêu cầu đáp ứng các đòi hỏi về nội dung được nêu bên trên dưới tựa đề *Nộp Hồ Sơ*. Yêu cầu điều trần đúng thủ tục sẽ được xem là đầy đủ trừ khi bên nhận được yêu cầu điều trần đúng thủ tục thông báo cho ALJ và bên còn lại bằng văn bản, trong vòng 15 ngày, là bên nhận thông báo tin rằng yêu cầu điều trần đúng thủ tục là không đầy đủ.

Trong vòng năm ngày sau khi nhận được thông báo là không đầy đủ, ALJ phải quyết định xem yêu cầu điều trần đúng thủ tục có đáp ứng các đòi hỏi nêu trên hay không, và thông báo cho quý vị và học khu biết bằng văn bản ngay lập tức.

## Sửa Đổi Yêu Cầu Điều Trần

Quý vị hoặc học khu có thể thay đổi yêu cầu điều trần chỉ khi nào:

1. Bên còn lại chấp thuận các thay đổi bằng văn bản và được tạo cơ hội để giải quyết yêu cầu điều trần thông qua một cuộc họp giải quyết (nếu quý vị, phụ huynh đã yêu cầu có phiên điều trần đúng thủ tục), được mô tả dưới đây; **hoặc**,
2. Chậm nhất là năm ngày trước khi phiên điều trần đúng thủ tục bắt đầu, viên chức điều trần cho phép thực hiện các thay đổi.

Nếu quý vị là bên yêu cầu điều trần và quý vị thay đổi yêu cầu điều trần đúng thủ tục, thời hạn cho buổi họp giải quyết và thời gian giải quyết (Xem: *Thủ Tục Giải Quyết*) bắt đầu lại vào ngày yêu cầu sửa đổi được nộp, hoặc ngày ALJ chấp nhận yêu cầu.

## Trả Lời của Học Khu đối với Yêu Cầu Điều Trần Đúng Thủ Tục

Nếu học khu chưa gửi bản thông báo trước cho quý vị, như được mô tả dưới tiêu đề *Thông Báo Trước Bằng Văn Bản*, liên quan đến chủ đề có trong yêu cầu điều trần đúng thủ tục của quý vị, trong vòng 10 ngày theo lịch sau khi nhận được yêu cầu điều trần đúng thủ tục, học khu phải gửi cho quý vị thư trả lời bao gồm:

1. Lời giải thích lý do tại sao học khu đề nghị hoặc từ chối thực hiện hành động được nêu ra trong yêu cầu điều trần đúng thủ tục;
2. Bản trình bày các lựa chọn khác mà nhóm IEP của con em quý vị đã xem xét và các lý do tại sao các lựa chọn này bị từ chối;
3. Bản trình bày mỗi thủ tục đánh giá, kiểm tra, hồ sơ, hoặc tương trình mà học khu đã sử dụng làm cơ sở cho hoạt động được đề nghị hoặc bị từ chối; **và,**
4. Bản trình bày các yếu tố khác có liên quan đến hoạt động được đề nghị hoặc bị từ chối của học khu.

Học khu vẫn có thể khẳng định rằng yêu cầu điều trần của quý vị không đầy đủ ngay cả khi họ cung cấp cho quý vị thông tin trong các mục 1-4 ở trên.

## Trả Lời của Bên Còn Lại đối với Yêu Cầu Điều Trần Đúng Thủ Tục

Ngoại trừ các phiên điều trần nhanh đúng thủ tục về vấn đề kỷ luật, như đã thảo luận trong phần, *Các Tiến Trình Điều Trần Đúng Thủ Tục đối với Vấn Đề Kỷ Luật*, bên nhận yêu cầu điều trần đúng thủ tục phải, trong vòng 10 ngày sau khi nhận được yêu cầu, gửi cho bên còn lại thư trả lời nêu cụ thể các vấn đề trong yêu cầu. Một trong hai bên vẫn có thể khẳng định yêu cầu điều trần đúng thủ tục là không đầy đủ.

### Các Mẫu Đơn

**34 CFR §300.509; WAC 392-172A-05085**

OSPI đã phát triển một mẫu đơn yêu cầu điều trần đúng thủ tục để giúp quý vị nộp đơn xin một phiên điều trần đúng thủ tục. Mẫu đơn này có sẵn trên trang web [OSPI – Giáo Dục Đặc Biệt – Nộp Đơn Khiếu Nại Dân Sự – Các câu hỏi thường gặp và mẫu đơn yêu cầu](#).

Quý vị không bắt buộc phải sử dụng mẫu đơn này. Tuy nhiên, quyền có một phiên điều trần đúng thủ tục của quý vị có thể bị từ chối hoặc trì hoãn nếu yêu cầu điều trần đúng thủ tục không bao gồm tất cả các thông tin theo yêu cầu. Quý vị cũng có thể lấy một bản sao mẫu đơn yêu cầu phiên điều trần từ phòng giáo dục đặc biệt của học khu quý vị.



## Sắp Xếp Học Sinh Trong Thời Gian Chờ Điều Trần Đứng Thủ Tục 34 CFR §300.518; WAC 392-172A-05125

Trừ các trường hợp sau đây dưới tựa đề *Các Thủ Tục Kỷ Luật Học Sinh Khuyết Tật*, một khi yêu cầu điều trần đứng thủ tục được gửi cho bên còn lại, trong thời gian giải quyết, và trong khi chờ đợi quyết định của bất kỳ phiên điều trần công bằng và đứng thủ tục nào hoặc một thủ tục tòa án liên quan đến một kháng cáo về quyết định của ALJ, con em quý vị vẫn phải tiếp tục được sắp xếp lớp như hiện tại trừ khi quý vị và học khu có thỏa thuận khác.

Nếu yêu cầu điều trần đứng thủ tục liên quan đến đơn xin bắt đầu nhập học vào trường công lập, con em quý vị, với sự đồng ý của quý vị, phải được sắp xếp vào chương trình trường công thông thường cho đến khi hoàn thành tất cả các thủ tục này.

Nếu yêu cầu điều trần đứng thủ tục liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ ban đầu theo Phần B của IDEA, cho con em quý vị, là người đang chuyển tiếp dịch vụ theo Phần C của IDEA sang Phần B của IDEA, và là người không còn hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ Phần C vì con em quý vị đã lên ba tuổi, học khu không cần phải cung cấp các dịch vụ Phần C mà em hiện đang nhận. Nếu con em quý vị được kết luận là hội đủ điều kiện theo Phần B của IDEA và quý vị đồng ý cho con em mình nhận chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, sau đó, trong khi chờ kết quả của các thủ tục, học khu phải cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mà không có sự tranh chấp giữa quý vị và học khu.

Nếu ALJ đi đến quyết định là việc thay đổi cách sắp xếp lớp là thích hợp, quyết định về việc sắp xếp lớp phải được xem là một thỏa thuận giữa quý vị và học khu vì các mục đích sắp xếp lớp trong bất kỳ kháng cáo nào của tòa về quyết định theo đứng thủ tục.

## Thủ Tục Giải Quyết 34 CFR §300.510; WAC 392-172A-05090

### Họp Giải Quyết

Trong vòng 15 ngày sau khi quý vị đã nộp đơn yêu cầu đứng thủ tục cho học khu và OSPI, học khu phải triệu tập một cuộc họp với quý vị và thành viên hoặc các thành viên thích hợp của nhóm IEP, những người biết rõ các sự kiện cụ thể được xác định trong yêu cầu điều trần đứng thủ tục của quý vị. Buổi họp này phải xảy ra trước khi thời hạn điều trần đứng thủ tục bắt đầu, trừ khi quý vị và học khu đồng ý hòa giải hoặc đồng ý miễn họp giải quyết. Cuộc họp:

1. Phải có một đại diện của học khu là người có thẩm quyền đưa ra quyết định thay mặt cho học khu; và,

2. Có thể không có luật sư của học khu trừ khi quý vị đi cùng với một luật sư.

Mục đích của cuộc họp là để quý vị thảo luận về yêu cầu điều trần đúng thủ tục của quý vị và các sự kiện hình thành cơ sở của yêu cầu, để học khu có cơ hội để giải quyết tranh chấp. Quý vị và học khu xác định các thành viên thích hợp trong nhóm IEP để tham dự cuộc họp giải quyết.

Không cần cuộc họp giải quyết nếu:

1. Quý vị và học khu đồng ý miễn họp bằng văn bản; **hoặc**,
2. Quý vị và học khu đồng ý sử dụng tiến trình hòa giải, như được mô tả dưới tựa đề *Hòa Giải*.

## Thời Gian Giải Quyết

Nếu học khu đã không giải quyết được yêu cầu điều trần đúng thủ tục một cách thỏa đáng đối với quý vị trong vòng 30 ngày sau khi quý vị nộp yêu cầu điều trần đúng thủ tục cho học khu và OSPI, phiên điều trần đúng thủ tục có thể xảy ra.

Thời hạn 45 ngày theo lịch để gửi quyết định cuối cùng bắt đầu vào lúc kết thúc giai đoạn giải quyết 30 ngày theo lịch, với một số trường hợp điều chỉnh ngoại lệ được thực hiện cho thời gian giải quyết 30 ngày theo lịch, như mô tả dưới đây.

Trừ khi quý vị và học khu đều đồng ý miễn tiến trình giải quyết hay sử dụng biện pháp hòa giải, việc quý vị không tham gia vào cuộc họp giải quyết sẽ trì hoãn thời hạn của tiến trình giải quyết và phiên điều trần đúng thủ tục cho đến khi quý vị đồng ý tham gia vào cuộc họp.

Nếu học khu không thể có được sự tham gia của quý vị trong cuộc họp giải quyết sau khi đã có những nỗ lực hợp lý và ghi chép lại những nỗ lực đó, học khu có thể, vào cuối thời hạn giải quyết 30 ngày theo lịch, yêu cầu ALJ bác bỏ yêu cầu điều trần đúng thủ tục của quý vị. Học khu phải ghi chép hồ sơ về các nỗ lực của họ trong việc sắp xếp một thỏa thuận giữa các bên về thời gian và địa điểm cho cuộc họp giải quyết. Việc ghi chép hồ sơ bao gồm những nỗ lực, như:

1. Hồ sơ chi tiết về những lần gọi điện thoại hoặc cố gắng gọi điện thoại và kết quả của những lần gọi đó;
2. Bản sao thư từ gửi đến quý vị và bất kỳ phúc đáp nào đã nhận được; **và**,
3. Hồ sơ chi tiết về những lần đến thăm viếng nhà hoặc nơi làm việc của quý vị và kết quả của những lần thăm viếng đó.

Nếu học khu không tổ chức cuộc họp giải quyết trong vòng 15 ngày kể từ khi quý vị nộp yêu cầu điều trần đúng thủ tục cho học khu và OSPI, **hoặc** học khu không tham gia vào buổi họp giải quyết, quý vị có thể yêu cầu ALJ ra lệnh bắt đầu thời hạn điều trần đúng thủ tục 45 ngày theo lịch.

## Điều Chính Thời Gian Giải Quyết 30 ngày theo lịch

Nếu quý vị và học khu đồng ý miễn họp giải quyết bằng văn bản, thì thời hạn 45 ngày theo lịch cho phiên điều trần đúng thủ tục bắt đầu vào ngày hôm sau.

Sau khi bắt đầu hòa giải hoặc cuộc họp giải quyết và trước khi kết thúc thời hạn giải quyết 30 ngày theo lịch, nếu quý vị và học khu đồng ý bằng văn bản rằng không thể thỏa thuận được, thì thời hạn 45 ngày theo lịch cho phiên điều trần bắt đầu vào ngày hôm sau.

Nếu quý vị và học khu đồng ý sử dụng tiến trình hòa giải, nhưng chưa đạt được thỏa thuận, vào cuối thời hạn giải quyết 30 ngày theo lịch, cả hai bên có thể đồng ý tiếp tục hòa giải bằng văn bản cho đến khi đạt được thỏa thuận. Tuy nhiên, nếu quý vị hoặc học khu rút ra khỏi tiến trình hòa giải, thì thời hạn 45 ngày theo lịch cho phiên điều trần đúng thủ tục bắt đầu vào ngày hôm sau.

## Văn Bản Thỏa Thuận Giải Quyết

Nếu quý vị và học khu giải quyết tranh chấp tại cuộc họp giải quyết, quý vị và học khu phải ký kết một thỏa thuận ràng buộc về mặt pháp lý:

1. Có chữ ký của quý vị và một người đại diện của học khu có thẩm quyền ràng buộc học khu; và,
2. Thi hành được tại bất kỳ Tòa Án Tối Cao nào có thẩm quyền của Tiểu Bang Washington hoặc tại một tòa án khu vực của Hoa Kỳ.

## Giai Đoạn Xem Xét Thỏa Thuận

Nếu quý vị và học khu ký kết một thỏa thuận do kết quả của một cuộc họp giải quyết, quý vị hoặc học khu có thể hủy bỏ thỏa thuận trong vòng 3 ngày làm việc sau khi cả quý vị và học khu đã ký thỏa thuận.

## Điều Trần Công Bằng Đúng Thủ Tục

34 CFR § 300.511; WAC 392-172A-05080–05095

## Tổng Quát

Mỗi khi có yêu cầu điều trần đúng thủ tục được nộp lên, quý vị hoặc học khu liên quan đến tranh chấp phải có cơ hội có một phiên điều trần công bằng đúng thủ tục.

## Thẩm Phán Luật Hành Chánh (ALJ)

Phiên điều trần sẽ được tiến hành bởi một ALJ độc lập hội đủ điều kiện, là người đang làm việc cho Văn Phòng Điều Trần Hành Chính (Office of Administrative Hearings, OAH).

Ở mức tối thiểu, một ALJ:

1. Không phải là một nhân viên của OSPI hoặc học khu liên quan tới việc giáo dục hoặc chăm sóc cho trẻ em. Tuy nhiên, một người không phải là nhân viên của cơ quan chỉ vì người đó được cơ quan trả lương để phục vụ như một ALJ;
2. Không được có lợi ích cá nhân hoặc nghề nghiệp mâu thuẫn với tính khách quan của ALJ trong phiên điều trần;
3. Phải có kiến thức và hiểu các điều khoản của IDEA, và các quy định của liên bang và tiểu bang liên quan đến IDEA, và giải thích pháp lý về IDEA theo tòa án liên bang và tiểu bang; **và,**
4. Phải có kiến thức và khả năng để tiến hành phiên điều trần đồng thời đưa ra và viết ra các quyết định, phù hợp với cách thực thi pháp lý thông thường, thích hợp.

Mỗi học khu phải giữ một danh sách những người phục vụ với tư cách là ALJ, bao gồm một bản tường trình năng lực của mỗi ALJ. Danh sách các ALJ cũng được duy trì trên trang web của OSPI.

## Chủ Đề của Phiên Điều Trần Đúng Thủ Tục

Bên yêu cầu phiên điều trần đúng thủ tục có thể không nêu ra các vấn đề tại phiên điều trần đúng thủ tục đã không được giải quyết trong yêu cầu điều trần đúng thủ tục, trừ khi bên còn lại đồng ý.

## Thời Hạn Yêu Cầu Một Phiên Điều Trần

Quý vị hoặc học khu phải nộp yêu cầu điều trần đúng thủ tục trong vòng hai năm kể từ ngày quý vị hoặc học khu biết hoặc đáng lẽ phải biết về các vấn đề được đề cập trong yêu cầu điều trần.

## Các Trường Hợp Ngoại Lệ về Thời Hạn

Thời hạn ở trên không áp dụng nếu quý vị không thể nộp yêu cầu điều trần đúng thủ tục vì:

1. Học khu trình bày sai lạc là họ đã giải quyết trở ngại hoặc vấn đề mà quý vị đang đưa ra trong yêu cầu điều trần của quý vị; **hoặc,**
2. Học khu không cho quý vị biết thông tin mà họ bắt buộc phải cung cấp cho quý vị theo Phần B của IDEA.

## Các Quyên Điều Trần

34 CFR §300.512; WAC 392-172A-05100

## Tổng Quát

Quý vị có quyền tự đại diện tại phiên điều trần đúng thủ tục (kể cả phiên điều trần liên quan đến các thủ tục kỷ luật). Quý vị và học khu, với tư cách là các bên tham gia phiên điều trần đúng thủ tục (kể cả phiên điều trần liên quan đến thủ tục kỷ luật) có quyền:

1. Được một luật sư đại diện đi cùng và được tư vấn bởi những người có kiến thức hoặc được huấn luyện đặc biệt liên quan đến các vấn đề của học sinh khuyết tật;
2. Trình bày bằng chứng và đối chất, kiểm tra chéo và yêu cầu các nhân chứng trình diện;
3. Cấm đưa ra bất kỳ bằng chứng nào tại phiên tòa mà không công bố cho bên còn lại ít nhất là năm ngày làm việc trước phiên điều trần;
4. Lấy hồ sơ điều trần bằng văn bản, điện tử hoặc nguyên văn, tùy theo lựa chọn của quý vị; **và,**
5. Lấy các kết quả và quyết định bằng văn bản, hoặc điện tử, tùy theo lựa chọn của quý vị.

## Công Bố Thêm Thông Tin

Ít nhất là năm ngày làm việc trước phiên điều trần đúng thủ tục, quý vị và học khu phải công bố cho nhau tất cả các đánh giá đã hoàn thành trước ngày đó và các đề nghị dựa trên những đánh giá mà quý vị hoặc học khu có ý định sử dụng tại phiên tòa.

ALJ có thể ngăn chặn bất kỳ bên nào không tuân theo yêu cầu này không đưa ra đánh giá hoặc khuyến nghị thích hợp tại phiên điều trần mà không có sự chấp thuận của bên còn lại.

## Quyền Của Cha Mẹ tại Phiên Điều Trần

Quý vị phải được cung cấp quyền:

1. Có sự hiện diện của con em quý vị;
2. Mở phiên điều trần công cộng; và,
3. Có hồ sơ điều trần, các kết quả và quyết định được cung cấp cho quý vị miễn phí.

## Thời Hạn và Sự Thuận Tiện của Phiên Điều Trần 34 CFR § 300.515; WAC 392-172-05110

Không quá 45 ngày theo lịch sau khi kết thúc thời hạn 30 ngày theo lịch cho các cuộc họp giải quyết **hoặc**, không muộn hơn 45 ngày sau khi giai đoạn điều chỉnh thời gian giải quyết hết hạn:

1. Đạt được quyết định cuối cùng trong phiên điều trần; và,
2. Bản sao các quyết định được gửi đến mỗi bên.

ALJ có thể cho phép gia hạn quá thời hạn 45 ngày theo lịch như đã mô tả ở trên theo yêu cầu của một trong hai bên.

Mỗi phiên điều trần phải được tiến hành vào thời gian và địa điểm thuận tiện hợp lý cho quý vị và con em quý vị.

## Các Quyết Định Của Phiên Điều Trần 34 CFR §300.513; WAC 392-172-05105

### Quyết Định của ALJ

Quyết định của ALJ về việc con em quý vị có nhận được chương trình giáo dục công lập thích hợp miễn phí (FAPE) hay không phải được căn cứ vào những nguyên do có thực.

Trong các phiên điều trần mà quý vị cáo buộc rằng học khu đã vi phạm thủ tục, ALJ có thể kết luận là con em quý vị không được cung cấp FAPE chỉ khi các thiếu sót trong thủ tục:

1. Cản trở quyền được nhận FAPE của con em quý vị;
2. Cản trở cơ hội quý vị tham gia vào tiến trình quyết định một cách đáng kể về việc cung cấp FAPE cho con em quý vị; **hoặc,**
3. Gây mất mát phúc ích giáo dục.

### Điều Khoản Xây Dựng

Ngay cả khi ALJ không thấy có sự vi phạm FAPE, ALJ vẫn có thể yêu cầu học khu tuân theo các yêu cầu trong phần biện pháp bảo vệ theo thủ tục của các quy định Liên Bang theo Phần B của IDEA (34 CFR § 300.500 đến 300.536).

### Yêu Cầu Điều Trần Đúng Thủ Tục Riêng Biệt

Quý vị có thể nộp yêu cầu điều trần đúng thủ tục riêng biệt về một vấn đề khác hẳn yêu cầu điều trần đúng thủ tục đã được nộp.

### Các Kết Quả và Quyết Định đối với Ban Tư Vấn và Công Chúng

OSPI xóa mọi thông tin có thể nhận dạng cá nhân nào và:

1. Cung cấp các kết quả và các quyết định trong phiên điều trần đúng thủ tục cho Ủy Ban Tư Vấn Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt (Special Education Advisory Committee, SEAC) của Washington; **và,**
2. Chuẩn bị sẵn các kết quả và quyết định cho công chúng.

### Quyết Định Cuối Cùng; Kháng Cáo 34 CFR §300.514; WAC 392-172A-05115

Quyết định được đưa ra trong phiên điều trần đúng thủ tục (kể cả một phiên điều trần liên quan đến các thủ tục kỷ luật) là quyết định chung kết, trừ khi một trong hai bên (quý vị

hoặc học khu) có liên quan đến các phiên điều trần kháng cáo quyết định bằng cách kiện dân sự, như mô tả dưới đây.

## Các Vụ Kiện Dân Sự, Bao Gồm Khoảng Thời Gian Nộp Hồ Sơ Các Vụ Kiện Đây 34 CFR §300.516; WAC 392-172A-05115

### Tổng Quát

Nếu một trong hai bên không đồng ý với các kết quả và quyết định trong phiên điều trần đúng thủ tục (kể cả một phiên điều trần liên quan đến các thủ tục kỷ luật), bên đó có quyền khởi kiện dân sự liên quan đến vấn đề là đối tượng của phiên điều trần đúng thủ tục. Vụ kiện có thể được đưa ra tòa án tiểu bang có pháp quyền (một tòa án tiểu bang có thẩm quyền xét xử vụ kiện loại này) hoặc tại một tòa án khu vực của Hoa Kỳ. Các tòa án khu vực của Hoa Kỳ có quyền phán quyết đối các vụ kiện được đưa ra tòa theo Phần B của IDEA bất kể khoản tiền trong cuộc tranh chấp.

### Giới Hạn Thời Gian

Bên khởi kiện sẽ có **90** ngày kể từ ngày có quyết định của ALJ để nộp đơn khởi kiện dân sự.

### Các Thủ Tục Khác

Trong bất kỳ vụ kiện dân sự nào, tòa án:

1. Nhận hồ sơ các thủ tục tố tụng hành chính;
2. Nghe bằng chứng bổ sung theo yêu cầu của quý vị hoặc theo yêu cầu của học khu; và,
3. Căn cứ quyết định của họ trên bằng chứng có ưu thế và cung cấp những trợ giúp mà tòa án quyết định là thích hợp.

### Nguyên Tắc Xây Dựng

Không có gì trong Phần B của IDEA hạn chế hoặc giới hạn các quyền, thủ tục, và các biện pháp khắc phục hiện có theo Hiến Pháp Hoa Kỳ, Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (Americans with Disabilities Act) năm 1990, Tựa Đề V của Đạo Luật Phục Hồi (Rehabilitation Act) năm 1973 (Mục 504), hoặc luật Liên Bang khác bảo vệ các quyền hạn của học sinh khuyết tật. Tuy nhiên, nếu quý vị đang khởi kiện dân sự theo các luật này và quý vị đang xin trợ giúp cũng có sẵn theo Phần B của IDEA, các tiến trình điều trần đúng thủ tục được mô tả trên đây phải được dùng hết ở mức độ giống như khi quý vị nộp đơn khởi kiện theo Phần B của IDEA. Điều này có nghĩa là quý vị có thể có biện pháp khắc phục hiện có theo các luật khác trùng lặp với những luật có sẵn theo IDEA, nhưng nói chung, để có được sự trợ giúp theo các luật khác này; trước tiên quý vị phải sử dụng các tiến trình điều trần công

bằng đúng thủ tục để có được biện pháp khắc phục hiện có sẵn theo IDEA trước khi đi thẳng đến tòa án.

## Lệ Phí Luật Sư

34 CFR §300.517; WAC 392-172A-05120

### Tổng Quát

Nếu quý vị chiếm ưu thế (thắng) trong vụ kiện dân sự và được một luật sư đại diện, tòa án, theo quyết định của mình, có thể cấp các khoản lệ phí luật sư hợp lý như một phần chi phí cho quý vị.

Trong bất kỳ vụ kiện hoặc tiến trình nào được đưa ra tòa theo Phần B của IDEA, tòa án, theo quyết định của mình, có thể cấp các khoản lệ phí luật sư hợp lý như một phần chi phí cho học khu thắng kiện, hoặc OSPI, mà luật sư của quý vị sẽ phải trả, nếu luật sư: (a) đệ đơn khiếu nại hoặc đưa vụ kiện ra tòa mà tòa án thấy là không đáng kể, không hợp lý, hoặc không có cơ sở; **hoặc**, (b) tiếp tục kiện tụng sau khi vụ kiện rõ ràng là không đáng kể, không hợp lý, hoặc không có cơ sở; **hoặc**,

Trong bất kỳ vụ kiện hoặc tiến trình nào được đưa ra theo Phần B của IDEA, tòa án, theo quyết định của mình, có thể cấp các khoản lệ phí luật sư hợp lý như một phần chi phí cho một học khu thắng kiện hoặc OSPI, mà quý vị hoặc luật sư của quý vị phải trả, nếu yêu cầu xin điều trần đúng thủ tục hoặc một vụ kiện sau này được đưa ra tòa vì mục đích không chính đáng, chẳng hạn như sách nhiễu, gây trì hoãn không cần thiết, hoặc để tăng chi phí không cần thiết của vụ kiện hoặc thủ tục.

### Cấp Lệ Phí

Lệ phí luật sư phải được dựa trên giá biểu phổ biến trong cộng đồng nơi vụ kiện hoặc phiên điều trần phát sinh đối với hình thức và phẩm chất dịch vụ được cung cấp. Không dùng tiền thưởng hoặc bội số nhân để tính lệ phí cấp phát.

Lệ phí luật sư có thể không được cấp và các chi phí liên quan có thể không được hoàn trả trong bất kỳ vụ kiện hoặc thủ tục nào theo Phần B của IDEA đối với các dịch vụ được thực hiện sau khi có văn bản đề nghị giải quyết gửi cho quý vị nếu:

1. Đề nghị đó được đưa ra trong thời gian quy định theo Quy Luật 68 trong Các Quy Luật Liên Bang về Tố Tụng Dân Sự hoặc, trong trường hợp điều trần đúng thủ tục hoặc duyệt xét cấp tiểu bang, vào bất kỳ lúc nào trước 10 ngày theo lịch trước khi việc tố tụng bắt đầu;
2. Đề nghị không được chấp nhận trong vòng 10 ngày theo lịch; và,
3. Tòa án hoặc ALJ thấy rằng trợ giúp quý vị có được sau cùng không có lợi cho quý vị so với đề nghị giải quyết.



Bất kể những hạn chế này, tòa án có thể cấp lệ phí luật sư và các chi phí liên quan cho quý vị nếu quý vị thắng kiện và quý vị rất có lý khi từ chối đề nghị giải quyết.

Lệ phí luật sư có thể không được cấp khi liên quan đến bất kỳ cuộc họp nào của nhóm IEP trừ khi buổi họp được tổ chức do kết quả của một thủ tục hành chính hoặc vụ kiện của tòa án.

Một cuộc họp giải quyết theo yêu cầu của tiến trình điều trần đúng thủ tục không được xem là một cuộc họp được triệu tập do kết quả của một phiên điều trần hành chính hoặc vụ kiện ở tòa án, và cũng không được xem là một phiên điều trần hành chính hoặc vụ kiện ở tòa án vì mục đích cấp lệ phí luật sư.

Tòa án có thể giảm, nếu thích hợp, số tiền lệ phí luật sư được cấp theo Phần B của IDEA, nếu tòa án thấy rằng:

1. Quý vị, hoặc luật sư của quý vị, trong quá trình vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng, trì hoãn một cách vô lý việc giải quyết chung kết cho vụ tranh chấp;
2. Số tiền lệ phí luật sư được cho phép vượt quá mức giá biểu theo giờ nói chung trong cộng đồng so với các dịch vụ tương tự của các luật sư có tay nghề, uy tín, và kinh nghiệm tương đương;
3. Thời gian sử dụng và các dịch vụ pháp lý được cung cấp là quá nhiều khi xét đến bản chất của vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng; **hoặc,**
4. Luật sư đại diện cho quý vị không cung cấp cho học khu thông tin thích hợp trong thông báo yêu cầu điều trần đúng thủ tục như được mô tả dưới tiêu đề *Yêu Cầu Điều Trần Đúng Thủ Tục*.

Tuy nhiên, tòa án có thể không giảm lệ phí nếu tòa án thấy rằng tiểu bang hoặc học khu trì hoãn vô lý việc giải quyết chung kết cho vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng hoặc có tình trạng vi phạm các điều khoản bảo vệ theo thủ tục thuộc Phần B của IDEA đã xảy ra.

## Các Thủ Tục Kỷ Luật đối với Học Sinh Hội Đủ Điều Kiện Hưởng Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt

Có các biện pháp bảo vệ của chương trình giáo dục đặc biệt dành cho con em quý vị khi em bị kỷ luật. Các biện pháp bảo vệ này được thêm vào các thủ tục kỷ luật áp dụng đối với tất cả học sinh. Các biện pháp bảo vệ này cũng áp dụng đối với những học sinh chưa được thấy là hội đủ điều kiện hưởng chương trình giáo dục đặc biệt nếu học khu đáng lẽ phải biết là học sinh đó hội đủ điều kiện hưởng.

**Thẩm Quyền của Nhân Viên Nhà Trường**  
34 CFR §300.530; WAC 392-172A-05145

## Quyết Định Cho Từng Trường Hợp

Nhân viên nhà trường có thể xem xét bất kỳ trường hợp đặc biệt nào trên cơ sở từng trường hợp một, khi xác định xem việc thay đổi cách sắp xếp lớp, được thực hiện theo các yêu cầu sau đây liên quan đến vấn đề kỷ luật, có thích hợp cho con em quý vị là người đã vi phạm luật của nhà trường trong cách ứng xử của học sinh hay không.

### Tổng Quát

Trong phạm vi họ cũng áp dụng như vậy đối với các học sinh không bị khuyết tật, nhân viên nhà trường có thể, không quá **10 ngày học** liên tiếp, dời chuyển con em quý vị ra khỏi lớp hiện tại của em để chuyển sang một môi trường giáo dục thay thế tạm thời, một môi trường khác, hoặc tạm đình chỉ con em quý vị, khi em vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh. Nhân viên nhà trường cũng có thể áp dụng việc dời chuyển con em quý vị thêm nhưng không quá **10 ngày học** liên tục trong cùng năm học đối với các sự cố sai trái riêng biệt; nếu như việc dời chuyển đó không tạo nên thay đổi trong cách sắp xếp lớp (xem *Thay Đổi Cách Sắp Xếp Lớp Vì Bị Dời Chuyển Để Kỷ Luật* theo định nghĩa, dưới đây).

Một khi con em quý vị bị dời chuyển khỏi lớp được sắp xếp hiện tại với tổng số **10 ngày học** trong cùng một năm học, học khu phải cung cấp dịch vụ trong phạm vi được yêu cầu sau đây dưới tiêu đề phụ *Các Dịch Vụ* trong những ngày dời chuyển sau này trong năm học đó.

### Giới Chức Có Thẩm Quyền Khác

Nếu hành vi cư xử vi phạm đến luật ứng xử của học sinh không phải là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của con em quý vị (xem *Xác Định Biểu Hiện*, dưới đây) và sự thay đổi trong cách sắp xếp lớp để kỷ luật sẽ vượt quá **10 ngày học** liên tục, nhân viên nhà trường có thể áp dụng các biện pháp kỷ luật đối với con em quý vị tương tự và trong cùng thời gian như được áp dụng đối với các học sinh không bị khuyết tật, ngoại trừ trường hợp nhà trường phải cung cấp dịch vụ cho con em quý vị như mô tả dưới đây ở phần *Các Dịch Vụ*. Nhóm IEP của con em quý vị xác định môi trường giáo dục thay thế tạm thời cho các dịch vụ dùng cho con em quý vị trong tình huống này.

### Các Dịch Vụ

Các dịch vụ phải được cung cấp cho con em quý vị, khi em bị dời chuyển khỏi lớp được sắp xếp hiện tại, có thể được cung cấp trong một môi trường giáo dục thay thế tạm thời.

Học khu không cần phải cung cấp dịch vụ cho con em quý vị nếu em bị dời chuyển khỏi lớp được sắp xếp hiện tại từ **10 ngày học trở xuống** trong năm học đó, trừ khi họ cung cấp dịch vụ cho các học sinh không bị khuyết tật cũng bị dời chuyển tương tự.

Nếu con em quý vị bị dời chuyển khỏi lớp được sắp xếp hiện tại **hơn 10 ngày học**, con em quý vị phải:

1. Tiếp tục nhận các dịch vụ giáo dục, để giúp con em quý vị tiếp tục tham gia vào học trình giáo dục phổ thông, mặc dù ở trong một môi trường khác, và để tiến tới việc đạt được các mục tiêu đã đặt ra trong IEP của em; **và**,
2. Nếu hành vi của con em quý vị là một biểu hiện tình trạng khuyết tật của em, em phải được, nếu thích hợp, đánh giá hành vi chức năng, và các dịch vụ can thiệp và sửa đổi hành vi, được đặt ra nhằm giải quyết hành vi vi phạm để không tái diễn nữa.

Sau khi con em quý vị bị dời chuyển khỏi lớp được sắp xếp hiện tại trong **10 ngày học** trong cùng năm học, và **nếu** việc dời chuyển hiện tại là **10 ngày học** liên tiếp hoặc ít hơn, **và** nếu việc dời chuyển đó được xác định là sẽ không thay đổi trong cách sắp xếp lớp (xem định nghĩa dưới đây), **sau đó**, nhân viên nhà trường, sau khi tham khảo với ít nhất một trong những giáo viên của con em quý vị, sẽ xác định phạm vi cần có các dịch vụ để giúp con em quý vị tiếp tục tham gia vào học trình giáo dục phổ thông, mặc dù ở trong một môi trường khác, và để tiến tới việc đạt được các mục tiêu đã đề ra trong IEP của con em quý vị.

Nếu việc dời chuyển sẽ thay đổi trong cách sắp xếp lớp (xem định nghĩa dưới đây), nhóm IEP của con em quý vị xác định các dịch vụ thích hợp để giúp cho em tiếp tục tham gia vào học trình giáo dục phổ thông, mặc dù ở trong một môi trường khác, và để tiến tới việc đạt được các mục tiêu đã đề ra trong IEP của em.

## **Thay Đổi Cách Sắp Xếp Lớp Vì Bị Dời Chuyển Để Kỷ Luật** **34 CFR §300.536; WAC 392-172A-05146 – WAC 392-172A-05155**

Việc dời chuyển con em quý vị ra khỏi lớp được sắp xếp hiện tại của em là **Thay Đổi Cách Sắp Xếp Lớp** nếu:

1. Việc dời chuyển này quá 10 ngày học liên tiếp; **hoặc**,
2. Con em quý vị đã trải qua hàng loạt trường hợp dời chuyển, tạo thành một lễ thói bởi vì:
  - a. Các trường hợp dời chuyển có tổng số quá 10 ngày học trong một niên khóa;
  - b. Hành vi của con em quý vị rất giống với hành vi của em trong các sự cố trước đó dẫn đến hàng loạt trường hợp bị dời chuyển; **và**,
  - c. Có những yếu tố khác được xét đến như khoảng thời gian của mỗi lần bị dời chuyển, tổng số thời gian con em quý vị đã bị dời chuyển, và khoảng cách giữa những lần bị dời chuyển.

Học khu xác định hình thức dời chuyển có dẫn đến sự thay đổi trong cách sắp xếp lớp trên cơ sở từng trường hợp hay không và nếu quý vị không thừa nhận, có phải xem xét hình thức này qua phiên điều trần đúng thủ tục và các vụ kiện pháp lý hay không.

## Thông Báo

Vào ngày học khu quyết định việc dời chuyển sẽ thay đổi cách sắp xếp lớp cho con em quý vị vì vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh, họ phải thông báo cho quý vị biết về quyết định đó, và cung cấp cho quý vị một thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục.

## Xác Định Biểu Hiện

Trong vòng **10 ngày học** sau khi có bất kỳ quyết định nào về việc thay đổi cách sắp xếp lớp (xem *Thay Đổi Cách Sắp Xếp Lớp Vì Bị Dời Chuyển Để Kỷ Luật*) của con em quý vị vì vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh, học khu, và các thành viên thích hợp trong nhóm IEP, do quý vị và học khu quyết định, phải xem xét tất cả các thông tin thích hợp trong hồ sơ của em, kể cả IEP của em, bất kỳ quan sát nào của giáo viên, và bất kỳ thông tin thích hợp nào do quý vị cung cấp để xác định xem:

1. Hành vi trong vòng nghi vấn có phải do, hoặc có mối quan hệ trực tiếp và đáng kể với, tình trạng khuyết tật của con em quý vị hay không; **hoặc,**
2. Hành vi trong vòng nghi vấn có phải là kết quả trực tiếp do học khu không thực hiện IEP của con em quý vị hay không.

Nếu các thành viên thích hợp trong nhóm IEP của con em quý vị, kể cả quý vị, xác định một trong những điều kiện đó được đáp ứng, hành vi này phải được xác định là một biểu hiện tình trạng khuyết tật của con em quý vị.

Nếu nhóm bên trên xác định rằng hành vi trong vòng nghi vấn là kết quả trực tiếp do học khu không thực hiện chương trình IEP, học khu phải có biện pháp hành động ngay lập tức để khắc phục những thiếu sót này.

## Xác Định Hành Vi Là Biểu Hiện Tình Trạng Khuyết Tật của Học Sinh

Khi nhóm này, bao gồm quý vị, xác định hành vi đó là một biểu hiện tình trạng khuyết tật của con em quý vị, nhóm IEP phải:

1. Tiến hành đánh giá hành vi chức năng, trừ khi học khu đã tiến hành đánh giá hành vi chức năng trước khi hành vi đó xảy ra dẫn đến thay đổi trong cách sắp xếp lớp, và thực hiện một kế hoạch can thiệp sửa đổi hành vi cho con em quý vị; **hoặc,**
2. Nếu kế hoạch can thiệp sửa đổi hành vi đã được hình thành, hãy xem xét kế hoạch can thiệp sửa đổi hành vi này, và điều chỉnh kế hoạch, nếu cần thiết, để giải quyết vấn đề hành vi của con em quý vị.

Ngoại trừ như đã mô tả dưới đây dưới tiêu đề phụ *Các Trường Hợp Đặc Biệt*, học khu phải chuyển con em quý vị về lại lớp mà em đã bị dời chuyển, trừ khi quý vị và học khu đồng ý thay đổi trong cách sắp xếp lớp như một phần trong kế hoạch can thiệp sửa đổi hành vi.

## Các Trường Hợp Đặc Biệt

Nhân viên nhà trường có thể dời chuyển con em quý vị đến một môi trường giáo dục thay thế tạm thời (do nhóm IEP của học sinh xác định), bất kể hành vi của con em quý vị có phải là biểu hiện tình trạng khuyết tật của em hay không, lên đến 45 ngày học, nếu em:

1. Mang vũ khí (xem định nghĩa dưới đây) đến trường hoặc có vũ khí ở trường, các cơ sở của nhà trường, hoặc tại một khu vực thuộc chức năng của trường dưới pháp quyền của một học khu;
2. Cố ý có hoặc sử dụng ma túy bất hợp pháp (xem định nghĩa dưới đây), hoặc bán hoặc chào hàng để bán một loại chất cấm, (xem định nghĩa dưới đây), trong khi ở trường, các cơ sở của nhà trường, hoặc tại một khu vực thuộc chức năng của trường dưới pháp quyền của một học khu; **hoặc**,
3. Đã gây ra thương tích cơ thể nghiêm trọng (xem định nghĩa dưới đây) cho một người khác trong khi ở trường, các cơ sở của nhà trường, hoặc tại một khu vực thuộc chức năng của trường dưới pháp quyền của một học khu.

## Các Định Nghĩa

- *Chất cấm* có nghĩa là ma túy hoặc các chất khác được xác định theo các phụ lục I, II, III, IV hoặc V trong mục 202(c) của Đạo Luật Các Chất Cấm (Controlled Substances Act) (21 U.S.C. 812(c)).
- *Ma túy bất hợp pháp* có nghĩa là một loại chất cấm; nhưng không giới hạn ở các loại chất cấm được sở hữu hoặc sử dụng hợp pháp dưới sự giám sát của một chuyên viên y tế có giấy phép hoặc được cho phép sở hữu hoặc sử dụng theo Đạo Luật hoặc theo bất kỳ điều khoản nào khác của luật Liên Bang.
- *Thương tích nghiêm trọng* là bị thương tích trên thân thể bao gồm: nguy gây tử vong đáng kể; cơ thể đau đớn cùng cực; biến dạng kéo dài và rõ rệt; hoặc mất mát hoặc suy giảm lâu dài chức năng của một phần thân thể, bộ phận cơ thể hoặc khả năng.
- *Vũ khí* có nghĩa là một loại vũ khí, thiết bị, dụng cụ, vật liệu, hoặc chất liệu, cử động hay bất động, được sử dụng, hoặc có khả năng, gây tử vong, hoặc gây thương tích nghiêm trọng cho cơ thể, ngoại trừ trường hợp là thuật ngữ này không kể đến loại dao bỏ túi có lưỡi dài dưới hai inch rưỡi.

## Xác Định Môi Trường

34 CFR §300.531; WAC 392-172A-05145; WAC 392-172A-05149

Nhóm IEP phải xác định môi trường giáo dục thay thế tạm thời để dời chuyển, tức là **Thay Đổi Cách Sắp Xếp Lớp**, và dời chuyển dưới các tiêu đề *Giới Chức Có Thẩm Quyền Khác* và *Các Trường Hợp Đặc Biệt*, ở trên.

**Kháng Cáo Quyết Định Sắp Xếp Lớp và Xác Định Biểu Hiện**  
(Các Tiến Trình Điều Trần Đúng Thủ Tục đối với Vấn Đề Kỷ Luật)

## 34 CFR § 300.532; WAC 392-172A-05160

Quý vị có thể nộp đơn yêu cầu điều trần đúng thủ tục nếu quý vị không đồng ý với:

1. Bất kỳ quyết định nào về việc sắp xếp lớp theo các điều khoản kỷ luật này; **hoặc**,
2. Xác định biểu hiện được mô tả ở trên.

Học khu có thể nộp đơn yêu cầu điều trần đúng thủ tục nếu họ tin rằng việc duy trì lớp hiện tại của con em quý vị rất có thể sẽ gây thương tích cho con em quý vị hoặc cho người khác.

Xem phần **Các Tiến Trình Điều Trần Đúng Thủ Tục** để biết thêm thông tin về việc nộp đơn yêu cầu điều trần đúng thủ tục.

### Thẩm Quyền của Thẩm Phán Luật Hành Chánh (ALJ)

ALJ phải tiến hành phiên điều trần đúng thủ tục và đưa ra quyết định. ALJ có thể:

1. Chuyển con em quý vị trở về lớp mà em đã bị dời chuyển nếu ALJ xác định rằng việc dời chuyển đó đã vi phạm các yêu cầu được mô tả dưới tiêu đề *Thẩm Quyền của Nhân Viên Nhà Trường*, hoặc hành vi của con em quý vị là biểu hiện tình trạng khuyết tật của em; **hoặc**,
2. Ra lệnh thay đổi cách sắp xếp lớp cho con em quý vị để chuyển sang một môi trường giáo dục thay thế tạm thời thích hợp, không quá 45 ngày học nếu ALJ xác định rằng việc duy trì lớp hiện tại của con em quý vị rất có thể sẽ gây thương tích cho con em quý vị hoặc cho những người khác.

Các thủ tục điều trần này có thể được lặp đi lặp lại, nếu học khu tin rằng việc chuyển con em quý vị trở về lớp ban đầu rất có thể sẽ gây thương tích cho con em quý vị hoặc cho những người khác.

Mỗi khi quý vị hoặc học khu yêu cầu một phiên điều trần đúng thủ tục, yêu cầu phải đáp ứng các điều kiện được mô tả dưới các tiêu đề *Các Tiến Trình Yêu Cầu Điều Trần Thủ Tục* và *Các Phiên Điều Trần Đúng Thủ Tục*, ngoại trừ các trường hợp như sau:

1. Phiên điều trần đúng thủ tục được xúc tiến cấp tốc, và phải diễn ra trong vòng **20** ngày học kể từ ngày yêu cầu điều trần. ALJ phải gửi quyết định trong vòng **10** ngày học sau ngày điều trần.
2. Trừ khi quý vị và học khu đồng ý miễn hợp bằng văn bản, hoặc đồng ý sử dụng biện pháp hòa giải, một cuộc họp giải quyết phải diễn ra trong vòng **bảy** ngày theo lịch kể từ ngày quý vị nộp đơn yêu cầu điều trần đúng thủ tục với OSPI và học khu. Phiên điều trần có thể tiến hành trừ khi vấn đề đã được giải quyết thỏa đáng cho cả hai bên trong vòng **15** ngày theo lịch sau khi nhận được yêu cầu điều trần đúng thủ tục.
3. OSPI đã đặt ra thời hạn **hai (2)** ngày làm việc để trình bày bằng chứng khi quý vị hoặc học khu nộp yêu cầu điều trần cấp tốc đúng thủ tục (đối với trường hợp kỷ luật).

Quý vị hoặc học khu có thể khởi kiện dân sự, không thừa nhận quyết định trong phiên điều trần cấp tốc đúng thủ tục giống như họ không thừa nhận các quyết định trong các

phiên điều trần đúng thủ tục của chương trình giáo dục đặc biệt không thuộc trường hợp kỷ luật (xem *Kháng Cáo*, ở trên).

## Sắp Xếp Lớp Trong Thời Gian Điều Trần Cấp Tốc Đúng Thủ Tục 34 CFR §300.533; WAC 392-172A-05165

Khi quý vị hoặc học khu đã nộp đơn yêu cầu điều trần đúng thủ tục liên quan đến các vấn đề kỷ luật, trừ khi quý vị và học khu đồng ý sắp xếp theo cách khác, con em quý vị phải được giữ trong môi trường giáo dục thay thế tạm thời trong khi chờ quyết định của viên chức điều trần, hoặc cho đến khi hết hạn dời chuyển, được mô tả dưới tiêu đề *Thẩm Quyền của Nhân Viên Nhà Trường*, áp dụng điều xảy ra trước.

## Các Biện Pháp Bảo Vệ Học Sinh Chưa Hội Đủ Điều Kiện Hưởng Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt và Các Dịch Vụ Liên Quan 34 CFR §300.534; WAC 392-172A-05170

### Tổng Quát

Nếu con em quý vị chưa được xác định là hội đủ điều kiện hưởng chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, và vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh, quý vị có thể đòi hỏi các biện pháp bảo vệ theo thủ tục cho con em quý vị nếu xác định là học khu biết con em quý vị đáng lẽ nên được đánh giá và được xác định là hội đủ điều kiện hưởng dịch vụ giáo dục đặc biệt trước khi hành vi đó xảy ra dẫn đến hành động kỷ luật.

### Cơ Sở Hiểu Biết đối với Các Vấn Đề Kỷ Luật

Học khu phải được xem là họ biết rõ con em quý vị hội đủ điều kiện hưởng chương trình giáo dục đặc biệt nếu, trước khi hành vi đó xảy ra dẫn đến hành động kỷ luật:

1. Quý vị bày tỏ quan ngại bằng văn bản là con em quý vị cần chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan với nhân viên giám sát hoặc hành chính của học khu, hoặc một giáo viên của con em quý vị;
2. Quý vị đã yêu cầu một đánh giá liên quan đến khả năng hội đủ điều kiện hưởng chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo Phần B của IDEA; **hoặc**,
3. Giáo viên của con em quý vị, hoặc nhân viên học khu khác, bày tỏ trực tiếp mối quan tâm cụ thể về lễ thói trong hành vi thể hiện ở con em quý vị với giám đốc chương trình giáo dục đặc biệt của học khu, hoặc nhân viên giám sát khác của học khu.

### Ngoại Lệ

Học khu sẽ không được xem là họ biết rõ như vậy nếu:

1. Quý vị không cho phép đánh giá con em quý vị hoặc quý vị từ chối các dịch vụ giáo dục đặc biệt; **hoặc**,

2. Con em quý vị đã được đánh giá và xác định là không hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt.

## Các Điều Kiện Áp Dụng nếu Không Có Cơ Sở Hiểu Biết

Nếu một học khu không biết là con em quý vị hội đủ điều kiện hưởng chương trình giáo dục đặc biệt, trước khi áp dụng biện pháp kỷ luật đối với con em quý vị, như được mô tả ở trên dưới các tiêu đề phụ *Cơ Sở Hiểu Biết đối với Các Vấn Đề Kỷ Luật* và *Ngoại Lệ*, con em quý vị có thể phải chịu các biện pháp kỷ luật được áp dụng đối với các học sinh không bị khuyết tật có cùng hành vi.

Tuy nhiên, nếu quý vị hoặc học khu yêu cầu đánh giá con em quý vị trong khoảng thời gian em phải chịu các biện pháp kỷ luật, việc đánh giá phải được tiến hành cấp tốc.

Cho đến khi hoàn tất đánh giá, con em quý vị vẫn ở lại lớp được sắp xếp theo quyết định của có thẩm quyền trong trường, có thể bao gồm cả việc đình chỉ hoặc đuổi học mà không cung cấp dịch vụ giáo dục.

Nếu con em quý vị được xác định là hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt, kể cả thông tin từ đánh giá được học khu tiến hành, và các thông tin do quý vị cung cấp, học khu phải cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con em quý vị và tuân theo các yêu cầu kỷ luật được mô tả ở trên.

## Chuyển Đến Cơ Quan Thực Thi Pháp Luật và Các Cơ Quan Pháp Quyền 34 CFR §300.535; WAC 392-172A-05175

Phần B của IDEA không:

1. Cấm học khu tường trình tội phạm do con em quý vị là người hội đủ điều kiện hưởng chương trình giáo dục đặc biệt gây ra, cho các cơ quan thẩm quyền thích hợp; **hoặc**,
2. Ngăn chặn cơ quan công lực của tiểu bang và các cơ quan pháp quyền thực thi trách nhiệm của họ trong việc áp dụng luật liên bang và tiểu bang đối với tội ác do con em quý vị gây ra.

## Chuyển Giao Hồ Sơ

Nếu một học khu tường trình tội phạm do con em quý vị gây ra, học khu:

1. Phải đảm bảo các bản sao hồ sơ giáo dục đặc biệt và hồ sơ kỷ luật của con em quý vị được chuyển đi để các cơ quan thẩm quyền xem xét tội phạm mà cơ quan này tường trình; **và**,
2. Có thể chuyển các bản sao hồ sơ giáo dục đặc biệt và hồ sơ kỷ luật của con em quý vị chỉ trong phạm vi cho phép của FERPA.

## Các Yêu Cầu đối với Việc Sắp Xếp Đơn Phương của Phụ Huynh Học Sinh Để Vào Trường Tư với Chi Phí Công Cộng Khi FAPE Đang Được Thảo Luận



## CFR § 300.148; WAC 392-172A-04115

Nếu quý vị tin rằng học khu không thể cung cấp một FAPE cho con em quý vị và quý vị muốn ghi danh cho con em quý vị vào một trường tư mà không cần có sự đồng ý của học khu, có những bước cụ thể mà quý vị phải tuân theo để xin học khu bồi hoàn cho trường tư.

### Bồi Hoàn đối với Việc Sắp Xếp Vào Trường Tư

Nếu con em quý vị trước đây đã nhận chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan từ một học khu, và quý vị chọn ghi danh cho con em quý vị vào một trường mầm non, trường tiểu học hoặc trường trung học tư nhân mà không có sự đồng ý của hoặc giới thiệu của học khu, tòa án hoặc ALJ có thể yêu cầu học khu bồi hoàn cho quý vị các chi phí ghi danh nếu tòa án hoặc ALJ thấy rằng học khu đã không có sẵn FAPE cho con em quý vị một cách kịp thời trước kỳ ghi danh đó và việc sắp xếp vào trường tư là thích hợp. Tòa án hoặc ALJ có thể kết luận việc sắp xếp của quý vị là thích hợp, ngay cả khi việc sắp xếp đó không đáp ứng các tiêu chuẩn của tiểu bang áp dụng đối với chương trình giáo dục do học khu cung cấp.

### Giới Hạn Bồi Hoàn

Chi phí bồi hoàn như được mô tả trong đoạn trên có thể bị giảm bớt hoặc từ chối:

1. Nếu: (a) Tại buổi họp IEP gần đây nhất mà quý vị tham dự trước khi dời chuyển con em quý vị ra khỏi trường công, quý vị đã không báo cho nhóm IEP biết rằng quý vị từ chối việc sắp xếp mà học khu đề xuất để cung cấp FAPE cho con em quý vị, nêu rõ những quan ngại của quý vị và ý định ghi danh cho con em quý vị vào một trường tư bằng chi phí công cộng; hoặc (b) Ít nhất 10 ngày làm việc (kể cả ngày lễ rơi vào ngày làm việc) trước khi đưa con em quý vị ra khỏi trường công, quý vị đã không gửi thông báo tin tức đó bằng văn bản cho học khu;
2. Nếu, trước khi đưa con em quý vị ra khỏi trường công, học khu đã thông báo trước bằng văn bản cho quý vị, về ý định đánh giá con em quý vị (bao gồm một bản tường trình mục đích đánh giá là phù hợp và hợp lý), nhưng quý vị đã không chuẩn bị để con em quý vị sẵn sàng được đánh giá; **hoặc**,
3. Sau khi tòa án kết luận rằng các hành động của quý vị là không hợp lý.

Tuy nhiên, chi phí bồi hoàn:

1. Không được giảm bớt hoặc từ chối vì không cung cấp thông báo nếu: (a) Nhà trường ngăn cản quý vị cung cấp thông báo; (b) quý vị đã không nhận được thông báo về trách nhiệm phải cung cấp thông báo nói trên; hoặc (c) tuân theo các yêu cầu ở trên có thể sẽ gây tổn hại thể chất cho con em quý vị; **và**,
2. Tùy theo ý muốn của tòa án hoặc ALJ, có thể không bị giảm bớt hoặc từ chối vì quý vị không cung cấp thông báo theo yêu cầu nếu: (a) quý vị không biết chữ hoặc không thể

viết bằng tiếng Anh; hoặc (b) tuân theo các yêu cầu ở trên có thể sẽ gây tổn hại tình cảm nghiêm trọng cho con em quý vị.

## Các Nguồn Trợ Giúp

Nếu quý vị có thắc mắc về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục, xin vui lòng liên lạc với học khu của quý vị hoặc OSPI để biết thêm thông tin:

OSPI  
P.O Box 47200  
Olympia, WA 98504  
360-725-6075  
[spiced@k12.wa.us](mailto:spiced@k12.wa.us)  
[Trang web của OSPI - Giáo Dục Đặc Biệt](#)  
[Trang web của OSPI - Giáo Dục Đặc Biệt - Gia Đình](#)

Các tổ chức được chính phủ tài trợ dưới đây có thể cung cấp thêm thông tin về các dịch vụ giáo dục đặc biệt ở Tiểu Bang Washington:

[Partnerships for Action Voices for Empowerment \(PAVE\)](#)  
6316 So. 12<sup>th</sup> St.  
Tacoma, WA 98465  
(800) 5-PARENT (v/tty)  
e-mail: [pave@wapave.org](mailto:pave@wapave.org)  
Trang web: [Partnerships for Action Voices for Empowerment \(PAVE\)](#)



Trừ khi được ghi chú khác đi, công việc này của [Văn Phòng Tổng Giám Đốc Công Huấn](#) được cấp phép theo [Giấy Phép Quyền Hạn Creative Commons](#).

*Vui lòng đảm bảo rằng đã nhận được sự cho phép sử dụng tất cả các yếu tố trong ấn phẩm này (hình ảnh, biểu đồ, văn bản, v.v...) không được tạo bởi nhân viên, người được cấp phép hoặc nhà thầu của OSPI. Sự cho phép này phải được trình bày dưới dạng tuyên bố quyền hạn theo cách mà chủ bản quyền chỉ định. Cần phải làm nêu rõ rằng yếu tố này là một trong những trường hợp ngoại lệ "trừ khi được ghi chú khác đi" với giấy phép mở của OSPI.*

*Để có thêm thông tin, vui lòng truy cập [Hướng Dẫn Cấp Phép](#) và [Bản Quyền Tương Tác](#) của OSPI.*

---

*OSPI cung cấp cơ hội tiếp cận bình đẳng đối với tất cả các chương trình và dịch vụ không phân biệt đối xử dựa trên giới tính, chủng tộc, tín ngưỡng, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng cựu chiến binh xuất ngũ danh dự hay tình trạng quân đội, hoặc tình trạng khuyết tật về giác quan, tinh thần hay thể chất, hoặc việc người khuyết tật sử dụng chó dẫn đường được huấn luyện hoặc động vật dịch vụ. Các câu hỏi và than phiền về cáo buộc phân biệt đối xử cần được gửi đến Giám Đốc của Văn Phòng Công Bằng và Dân Quyền (Equity and Civil Rights) theo số at 360-725-6162 hoặc P.O. Box 47200, Olympia, WA 98504-7200.*

*Tải về tài liệu này ở định dạng PDF tại trang web [OSPI – Giáo Dục Đặc Biệt – Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục](#). Có sẵn tài liệu này dưới định dạng khác khi có yêu cầu. Hãy liên hệ với Trung Tâm Nguồn Lực (Resource Center) theo số 888-595-3276, TTY 360-664-3631. Vui lòng nêu số tài liệu này để được phục vụ nhanh hơn: 19-0008.*

---



Chris Reykdal • Giám Đốc Học Khu Tiểu Bang  
Office of Superintendent of Public Instruction  
Old Capitol Building • P.O. Box 47200  
Olympia, WA 98504-7200